

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: Limited
20 September 2017
Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли
Рабочая группа V (Законодательство о несостоятельности)
Пятьдесят вторая сессия
Вена, 18–22 декабря 2017 года**

**Признание и приведение в исполнение судебных
решений, принятых в связи с производством по делам
о несостоятельности: проект руководства по принятию
типового закона**

Записка Секретариата

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	2
II. ПРОЕКТ руководства по принятию типового закона ЮНСИТРАЛ о признании и приведении в исполнение решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности	2
I. Цель и происхождение Типового закона	2
II. Цель Руководства по принятию	5
III. Типовое законодательство как средство унификации правового регулирования	5
IV. Основные характерные черты Типового закона	8
V. Постатейные замечания	11
VI. Помощь со стороны Секретариата ЮНСИТРАЛ	37



I. Введение

1. В нижеследующем проекте текста содержатся рекомендации относительно применения и толкования проекта типового закона о признании и приведении в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности, который содержится в документе [A/CN.9/WG.V/WP.150](#). Он составлен в том же формате, что и Руководство по принятию и толкованию Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности (ТЗТГН), и в нем, где это уместно, используются материалы из этого Руководства; в ряде статей проекта типового закона воспроизводятся статьи ТЗТГН или они аналогичны этим текстам, и, таким образом, соответствующие пояснения к этим статьям сформулированы на основе разъяснений, содержащихся в Руководстве по ТЗТГН.

2. Планируется, что текст статей типового закона будет включен в окончательный вариант руководства по принятию после окончательной доработки этих статей. Таким образом, настоящий документ следует читать вместе с документом [A/CN.9/WG.V/WP.150](#), в котором содержится нынешний проект этих статей. По возможности, проект руководства основывается на тексте, пересмотренном после пятидесяти первой сессии Рабочей группы V (май 2017 года), и не отражает дальнейшие изменения, предложенные для рассмотрения на пятидесяти второй сессии.

II. ПРОЕКТ руководства по принятию типового закона ЮНСИТРАЛ о признании и приведении в исполнение решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности

I. Цель и происхождение Типового закона

A. Цель Типового закона

1. Типовой закон ЮНСИТРАЛ о признании и приведении в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности, принятый в ..., призван оказать государствам помощь при включении в свое законодательство положений, которые обеспечат нормативную базу для признания и приведения в исполнение иностранных судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности, что будет способствовать проведению производства по делам о трансграничной несостоятельности и будет дополнять Типовой закон ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности (ТЗТГН).

B. Происхождение Типового закона

2. Причина предложения провести работу по этой теме была связана с рядом судебных решений¹, которые привели к отсутствию определенности в отношении способности некоторых судов — в контексте признания производства согласно ТЗТГН — признавать и приводить в исполнение судебные решения, принятые в ходе иностранного производства по делам о несостоятельности, такие как решения, вынесенные в рамках производства по расторжению сделок, на той основе, что ни статья 7, ни статья 21 ТЗТГН прямо не предусматривают необходимых полномочий.

¹ Например, *Rubin v Eurofinance SA*, [2012] UKSC 46 (апелляция [2010] EWCA Civ 895 and [2011] EWCA Civ 971); дело No. 1270 ППТЮ. См. также решение Верховного суда Кореи от 25 марта 2010 года (дело No.: 2009Ma1600).

3. Кроме того, в тех государствах, которые приняли статью 8 ТЗТГН, касающуюся международной силы, решения иностранных судов, которые выносили определения об отсутствии таких прямых полномочий в рамках ТЗТГН применительно к признанию и приведению в исполнение иностранных судебных решений, связанных с несостоятельностью, могли рассматриваться как убедительные авторитетные решения. В отсутствие какой-либо применимой международной конвенции или другого режима для решения вопросов признания и приведения в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности, а также в условиях опасений относительно отсутствия определенности, вызванной принятыми судебными решениями, которое может оказать сдерживающее воздействие на дальнейшее принятие ТЗТГН, — все это привело к выдвижению в 2014 году предложения разработать типовой закон или типовые законодательные положения о признании и приведении в исполнение иностранных судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности.

4. Законодательство о признании и приведении в исполнение судебных решений имеет, как утверждается, все более и более важное значение в мире, где люди и активы легко перемещаются через границы. Хотя отмечается общая тенденция к дальнейшей либерализации практики признания иностранных судебных решений, она отражается в международных договорах, требующих такого признания в конкретных предметных областях (например, в конвенциях, касающихся семейных дел, перевозки и ядерных аварий), и в более узком толковании в вопросах исключений для признания как в международных договорах, так и во внутреннем законодательстве. Согласно применимым национальным режимам в некоторых государствах приводятся в исполнение иностранные судебные решения только в соответствии с международно-договорным режимом, в то время как в других государствах приводятся в исполнение иностранные судебные решения более или менее в той же степени, как и местные судебные решения. Между этими двумя крайними позициями существуют многие различные национальные подходы. В то же время лишь в немногих государствах действуют режимы признания и приведения в исполнение, которые конкретно затрагивают судебные решения, связанные с производством по делам о несостоятельности. Даже в государствах, где действуют такие режимы, они могут и не охватывать все постановления, в целом рассматриваемые как имеющие отношение к производству по делам о несостоятельности.

5. Что касается международного режима, в отношении более общего признания и приведения в исполнение судебных решений в 1992 году Гагская конференция начала работу по двум ключевым аспектам частного международного права применительно к трансграничным судебным тяжбам по гражданским и коммерческим вопросам: международная юрисдикция судов и признание и приведение в исполнение судебных решений за границей (Проект по судебным решениям). На первоначальном этапе Проекта по судебным решениям основное внимание уделялось подготовке широкой конвенции, которая предназначалась для замены разработанной в 1971 году Гагской конференцией Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных судебных решений по гражданским и коммерческим делам и в которой рассматривались бы оба вышеупомянутых вопроса. Были подготовлены два проекта документа: предварительный проект конвенции о юрисдикции и судебных решениях по гражданским и коммерческим делам в 1999 году (предварительный проект конвенции 1999 года) и промежуточный текст 2001 года. Масштабы этого проекта были сужены, и основное внимание стало уделяться международным делам, связанным с соглашениями о выборе суда, что привело к принятию Конвенции о соглашениях о выборе суда 30 июня 2005 года (Конвенция о выборе суда 2005 года), вступившей в силу 1 октября 2015 года. В 2011 году была проведена подготовительная работа по оценке аргументов в пользу возобновления проекта по подготовке глобальной конвенции о судебных решениях. В 2015 году группа экспертов завершила работу по предлагаемому проекту текста, и в 2016 году были проведены заседания

Специальной комиссии по подготовке проекта конвенции. Вторая сессия Специальной комиссии была проведена в феврале 2017 года, а третья — в ноябре 2017 года. *[Информация будет обновлена]*

6. Решения, связанные с вопросами несостоятельности, обычно исключаются из сферы действия документов Гаагской конференции на тех основаниях, например, что эти вопросы могут рассматриваться как весьма специализированные и их лучше рассматривать при помощи конкретных международных договоренностей или как тесно увязанные с аспектами публичного права. В пункте 5 статьи 1 Гаагской конвенции 1971 года предусматривается, например, что Конвенция не применяется к «вопросам банкротства, компромиссных соглашений или аналогичных процедур, включая решения, которые могут быть приняты в рамках этих процедур и которые связаны с действительностью действий должника». В подпункте 2 (е) статьи 2 Конвенции о выборе суда 2005 года предусматривается, что она не применяется к «несостоятельности, компромиссным соглашениям и аналогичным вопросам». Проект текста по признанию и приведению в исполнение судебных решений основывается на исключении, сделанном в Конвенции 2005 года (подпункт 2 (е) статьи 2), с дополнительным исключением в связи с «расформированием финансовых учреждений».

7. В рамках текстов Гаагской конференции термин «несостоятельность»² предназначен охватить как банкротство отдельных лиц, так и прекращение или ликвидацию юридических лиц, которые стали несостоятельными. Этот термин не охватывает прекращение или ликвидацию юридических лиц по иным причинам, чем несостоятельность; этот вопрос рассматривается в подпункте 2 (m) статьи 2. Здесь не имеет значения, была бы эта процедура возбуждена кредиторами или самим несостоятельным физическим или юридическим лицом и проводилась ли эта процедура с участием или без участия суда. Термин «компромиссное соглашение» относится к процедурам, когда должник может заключать соглашения с кредиторами в отношении моратория на выплату долга или на освобождение от задолженности. Термин «аналогичные процедуры» охватывает широкий диапазон других методов, когда несостоятельные физические или юридические лица могут получить помощь по восстановлению платежеспособности при продолжении коммерческих операций, как это предусматривается, например, главой 11 Федерального кодекса о банкротстве Соединенных Штатов Америки и частью II Акта о несостоятельности 1986 года Соединенного Королевства.

C. Подготовительная работа и принятие

8. Комиссия в 2014 году предоставила Рабочей группе V (Законодательство о несостоятельности) мандат на разработку типового закона или типовых законодательных положений о признании и приведении в исполнение судебных решений, принятых в рамках производства по делам о несостоятельности³. В период между декабрем 2014 года и ... проводились переговоры по согласованию Типового закона, и Рабочая группа посвятила часть ... сессий (46-я —) работе над этим проектом.

9. Окончательное согласование этого проекта текста прошло в ходе ... сессии ЮНСИТРАЛ, которая прошла ... , когда Комиссия приняла Типовой закон на основе консенсуса Помимо 60 государств — членов ЮНСИТРАЛ в работе Комиссии и Рабочей группы участвовали представители ... государств-наблюдателей и ... международных организаций. Впоследствии Генеральная Ассамблея приняла резолюцию .../... от ... (см. приложение), в которой она выразила

² Convention of 30 June 1995 on Choice of Court Agreements: Explanatory Report by Trevor Hartley and Masato Dogauchi (Пояснительный доклад Тревора Хартли/Масато Догаучи), [56]. Идентичное положение содержится в статье 1(2)(e) предварительного проекта конвенции 1999 года; ее сфера действия более подробно рассматривается в пунктах 38 и 39 доклада Нига/Покара (Nygh/Pocar Report).

³ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят девятая сессия, Дополнение № 17 (A/69/17), пункт 155.

признательность ЮНСИТРАЛ за завершение подготовки и принятие Типового закона.

II. Цель Руководства по принятию

10. Цель Руководства по принятию заключается в том, чтобы предоставить справочную и разъяснительную информацию о Типовом законе и его толковании и применении. Хотя такая информация предназначена в первую очередь для исполнительных органов правительств и законодателей, занимающихся подготовкой необходимого пересмотра законодательства, она будет также являться ценным источником сведений для тех, кто отвечает за толкование и применение Типового закона, например судей, и других пользователей текста, таких как специалисты-практики и научные работники. Такая информация может также оказать государствам помощь в рассмотрении вопроса о том, какие положения — если это вообще потребуется — следует адаптировать к конкретным существующим в стране условиям.

11. Настоящее Руководство было бы рассмотрено Рабочей группой V на ее пятьдесят второй (декабрь 2017 года) и ... сессий. Оно основывается на результатах работы и решениях Рабочей группой на этих сессиях и Комиссии на ее ... сессии, когда был принят Типовой закон.

III. Типовое законодательство как средство унификации правового регулирования

12. Типовой закон представляет собой законодательный текст, который рекомендуется государствам для включения в их национальное право. В отличие от международных конвенций, в связи с типовыми законами не требуется, чтобы принимающее их государство уведомляло об этом Организацию Объединенных Наций и другие государства, также, возможно, принявшие такие законы.

A. Гибкость типового законодательства

13. Включая текст типового законодательства в свою правовую систему, государство может изменить или исключить некоторые его положения. В случае конвенции возможность внесения государствами-участниками изменений в единообразный текст (которые обычно называются «оговорками») является намного более ограниченной; в частности, конвенции в области торгового права, как правило, либо полностью запрещают оговорки, либо допускают только конкретные оговорки. Гибкость, внутренне присущая типовому законодательству, является особенно желательной в тех случаях, когда существует вероятность того, что государство пожелает внести различные изменения в единообразный текст, прежде чем оно будет готово принять его в качестве национального закона. Внесения некоторых изменений можно ожидать, в частности, когда единообразный текст тесно связан с национальной судебной и процессуальной системой.

B. Возможность включения Типового закона в действующее национальное законодательство

14. Предполагается, что Типовой закон, сфера действия которого ограничена признанием и приведением в исполнение иностранных судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности, будет применяться в качестве составной части действующего законодательства принимающего Типовой закон государства.

15. Единственным новым юридическим термином, включенным в Типовой закон, является специальное понятие, связанное с основной темой, т.е. «иностранное судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоя-

тельности». Другие термины, такие как «управляющий в деле о несостоятельности» и «производство по делу о несостоятельности», используются в других текстах ЮНСИТРАЛ, касающихся несостоятельности, и вряд ли будут противоречить терминологии действующего законодательства. Кроме этого, если есть вероятность того, что какие-либо формулировки являются разными в каждой стране, то в Типовом законе вместо использования какого-либо конкретного термина курсивом указывается значение этого термина в квадратных скобках и предлагается составителям национального закона использовать соответствующий термин.

16. Типовой закон предусматривает сохранение возможности исключить или ограничить любое действие на основе главенствующих соображений публичного порядка, хотя и ожидается, что исключение на основе публичного порядка будет использоваться редко (статья 7).

17. Гибкость, позволяющая адаптировать Типовой закон к правовой системе принимающего его государства, должна использоваться с надлежащим учетом необходимости его единообразного толкования (см. пункты ... ниже) и тех преимуществ, которые принимающее Типовой закон государство получит в случае перехода к современной общеприемлемой международной практике в вопросах, связанных с несостоятельностью. Внесение изменений означает, что степень унификации и степень уверенности в единообразии, как это достигается с помощью типового законодательства, могут быть более низкими, чем в случае конвенции. Таким образом, для обеспечения удовлетворительной степени унификации и определенности государствам рекомендуется вносить как можно меньше изменений при включении Типового закона в свои правовые системы. Это поможет сделать национальное законодательство как можно более прозрачным и предсказуемым для иностранных пользователей. Преимущество единообразия и прозрачности состоит в том, что это облегчит государствам, принимающим Типовой закон, открыто показать ту нормативную базу своего национального законодательства, которая регулирует вопросы о признании и приведении в исполнение иностранных судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности.

18. Если принимающее Типовой закон государство решит включить положения Типового закона в действующий национальный закон, то название принятых положений необходимо будет соответствующим образом скорректировать, а слово «Закон», которое содержится в названии и различных местах текста Типового закона, потребуется заменить соответствующей формулировкой.

C. Использование терминологии

«Несостоятельность»

19. Исходя из признания того, что в различных юрисдикционных системах могут существовать различные понятия, охватываемые использованием термина «производство по делу о несостоятельности», Типовой закон не включает определения термина «несостоятельность». В то же время, как это используется в Типовом законе, «производство по делу о несостоятельности» относится к различным видам коллективного производства, возбуждаемого в отношении должников, которые испытывают острые финансовые трудности или становятся неплатежеспособными, с целью ликвидации или реорганизации должника как коммерческой структуры. Судебные или административные процедуры по прекращению платежеспособного юридического лица, цель которых состоит в роспуске субъекта, и другие иностранные процедуры, не подпадающие под действие подпункта (а) статьи 2, не являются производствами по делу о несостоятельности, охватываемыми сферой применения Типового закона. В тех случаях, когда производство преследует различные цели, включая прекращение платежеспособного субъекта, оно подпадает под действие подпункта (а) статьи 2 Типового закона, только когда должник является неплатежеспособным или испыты-

вает острые финансовые трудности. Использование термина «несостоятельность» в Типовом законе согласуется с его использованием в других текстах ЮНСИТРАЛ, касающихся несостоятельности, в частности в ТЗТГН и Руководстве для законодательных органов⁴.

20. Следует отметить, что в некоторых юрисдикционных системах словосочетание «производство по делу о несостоятельности» является узким техническим понятием, которое может относиться, например, к коллективным процедурам, касающимся какой-либо компании или какого-либо аналогичного юридического лица, или только к коллективным процедурам в отношении физического лица. Использование термина «несостоятельность» в Типовом законе не предполагает провести никакого подобного различия, поскольку Типовой закон задуман для применения к иностранным судебным решениям, связанным с производством по делам о несостоятельности как физических, так и юридических лиц в качестве должников. Если в принимающем Типовой закон государстве «несостоятельность» может быть неверно понята как относящаяся к одному какому-либо конкретному виду коллективного производства, то может быть использован другой термин для определения процедур, охватываемых настоящим Законом.

«Государство»

21. Слова «настоящее государство» использованы по всему тексту Типового закона для обозначения субъекта, который принимает Типовой закон (т.е. принимающее Типовой закон государство). Этот термин следует понимать как обозначающий государства в международном смысле и не обязательно означающий, например, территориальную единицу в государстве с федеративной системой. Слова «государство, где принято судебное решение,» также используются во всем тексте Типового закона для обозначения государства, в котором было вынесено иностранное судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности.

«Признание и приведение в исполнение»⁵

22. В Типовом законе имеется в виду «признание и приведение в исполнение» судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, как единую концепцию при том понимании, однако, что редакционный подход не следует рассматривать как требующий приведения в исполнение всех судебных решений, которые были признаны в тех случаях, когда приведения в исполнение не требуется.

23. Согласно национальному законодательству ряда государств признание и приведение в исполнение представляют собой две отдельные процедуры и могут охватываться различными законами. В некоторых федеративных юрисдикционных системах, например, вопросы признания могут регулироваться общенациональным законом, при том что вопросы приведения в исполнение могут регулироваться законодательством территориальных или субфедеральных единиц. Признание может повлечь за собой последствия, состоящие в том, что иностранное судебное решение становится местным судебным решением, которое может быть приведено в исполнение в соответствии с местным законодательством. Таким образом, хотя приведение в исполнение может предполагать принятие иностранного судебного решения, оно может выходить за рамки признания. В некоторых государствах может возникнуть недопонимание в вопросе о том, могут ли как признание, так и приведение в исполнение быть произведены с помощью единого ходатайства или же потребуются подача двух отдельных ходатайств.

⁴ Руководство ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности, пункт 12 (с): ««несостоятельность»: ситуация, когда должник в целом не способен оплатить свои долги по мере наступления сроков их погашения или когда сумма обязательств должника превышает стоимость его активов».

⁵ См. пункты 73 и 74 ниже для дальнейшего разъяснения этих терминов.

В Типовом законе не содержится прямых положений относительно этих процессуальных требований, однако соответствующие положения могут иметь конкретное отношение к вопросу о приведении в исполнение, в частности, например, может быть указано на пункт 2 статьи 9, который касается условного признания или приведения в исполнение.

24. В случае некоторых судебных решений признания может быть достаточно, при том что приведение в исполнение не будет, возможно, необходимым, например, в случае заявлений о правах или некоторых неденежных судебных решений, таких как освобождение от ответственности должника или судебное решение с определением о том, что истцу не причитается никакой денежной суммы со стороны ответчика. Суд, получивший ходатайство, может просто признать этот вывод, и если истец вновь будет направлять иски в отношении ответчика по одному и тому же требованию, то признания, уже предоставленного ранее, будет вполне достаточно для урегулирования этого дела. Таким образом, хотя приведению в исполнение должно предшествовать признание, признанию не всегда требуется сопровождение одновременным или последующим приведением в исполнение.

Документы, на которые сделаны ссылки в настоящем Руководстве

- a) ТЗТГН — Типовой закон ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности (1997 год);
- b) «Руководство по принятию и толкованию» — Руководство по принятию и применению Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности, пересмотренное и принятое Комиссией 18 июля 2013 года;
- c) «Практическое руководство» — Практическое руководство ЮНСИТРАЛ по вопросам сотрудничества в делах о трансграничной несостоятельности (2009 год);
- d) «Руководство для законодательных органов» — Руководство ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности (2004 год), включая части третью (2010 год) и четвертую (2013 год);
- e) «Материалы судебной практики» — Типовой закон ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности: материалы судебной практики (обновленный вариант 2013 года);
- f) Конвенция о выборе суда 2005 года — Гаагская конференция по международному частному праву; Конвенция о соглашениях о выборе суда от 30 июня 2005 года; и
- g) Hartley/Dogauchi report: Explanatory Report on the 2005 Choice of Court Convention by Trevor Hartley and Masato Dogauchi (Доклад Хартли/Догаути: Пояснительный доклад по Конвенции о выборе суда 2005 года; Тревор Хартли и Масато Догаути).

IV. Основные характерные черты Типового закона

A. Сфера применения

25. Типовой закон применяется к иностранным судебным решениям, принятым в связи с производством по делам о несостоятельности в государстве, отличающемся от государства, в котором испрашиваются признание и приведение в исполнение. Сюда относятся также иностранные судебные решения, в связи с которыми испрашиваются признание и приведение в исполнение в принимающем Типовой закон государстве, когда и производство приводит к вынесению судебного решения, и производство по делу о несостоятельности, с которым оно связано и которое происходит в другом государстве. Сюда также включаются иностранные судебные решения, в связи с которыми испрашиваются признание

и приведение в исполнение в принимающем Типовой закон государстве, также являющемся государством, в котором проходит производство по делу о несостоятельности, с которым связано судебное решение.

В. Охватываемые виды судебных решений

26. Для того чтобы подпасть под действие Типового закона, иностранное судебное решение должно обладать определенными атрибутами. Во-первых, это решение [связано с производством] [прямо обусловлено из или тесно связано с производством] [непосредственно вытекает из производства или существенно связано с производством] по делу о несостоятельности (как это определено в подпункте (а) статьи 2), и, во-вторых, оно было вынесено в момент или после открытия производства по делу о несостоятельности (это определение не охватывает, однако, судебное решение об открытии производства по делу о несостоятельности, как это отмечено в подпункте 2 (d) преамбулы и в пункте (d) 2 статьи 2). Временная мера защиты не считается судебным решением для целей Типового закона.

27. В Типовом законе поясняется, что иск, приведший к вынесению судебного решения, может быть заявлен должником или управляющим в деле о несостоятельности в рамках производства по делу о несостоятельности. Он может быть также возбужден кредитором с согласия суда в обстоятельствах, когда управляющий в деле о несостоятельности решил не подавать такой иск, или стороной, которой передано право подачи иска управляющим в деле о несостоятельности в соответствии с применимым правом. В обоих примерах должна существовать в иных случаях возможность приведения судебного решения в исполнение согласно Типовому закону.

28. Для сведения принимающих Типовой закон государств ниже приводятся несколько примеров видов судебных решений, которые могут быть охвачены определением термина «иностранное судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности»; этот перечень не предполагает стать исчерпывающим (см. пункты ...).

С. Взаимосвязь между Типовым законом и ТЗТГН

29. Предмет Типового закона связан с предметом ТЗТГН; в обоих текстах использованы аналогичная терминология и определения (например, определение «производства по делу о несостоятельности» основано на определении «иностранное производство» в ТЗТГН), ряд общих положений ТЗТГН воспроизводится в Типовом законе (статьи 3–8), а в преамбуле, а также в подпункте (h) статьи 13 и статье X содержатся конкретные ссылки на взаимосвязь текста Типового закона и ТЗТГН. В преамбуле, как это отмечается ниже (пункты ...), разъясняется, что с помощью Типового закона не предполагалось сменить или заменить законодательство, которым вводилось в действие ТЗТГН. Государства, которые приняли ТЗТГН или рассматривают вопрос о его принятии, возможно, пожелают обратить внимание на следующие рекомендации, касающиеся взаимодополняющего характера двух текстов.

30. ТЗТГН применяется к признанию специального иностранного производства по делу о несостоятельности (т.е. к тому виду производства, которое охватывается определением «иностранного производства» и может быть сочтено либо иностранным основным, либо иностранным неосновным производством). Другие виды производства, например в случае, когда производство открывается на основе наличия активов, или производство, не являющееся коллективным (как это разъясняется в пунктах 69–72 Руководства по принятию и применению ТЗТГН), не входят в группу видов производства, которые могут быть признаны согласно ТЗТГН. В сравнении с этим в Типовом законе рассматриваются признание и приведение в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делу о несостоятельности, т.е. те судебные решения, которые имеют необходимое отношение, как это определяется в подпункте (d) статьи 2,

к производству по делу о несостоятельности (как это определяется в подпункте (а) статьи 2), хотя решение, открывающее производство по делу о несостоятельности — а режим признания ТЗТГН распространяется на такие решения, — прямо исключается из определения «судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности» для целей Типового закона (подпункт 2 (d) преамбулы и пункт (d) 2 статьи 2).

31. В отличие от ТЗТГН Типовой закон устанавливает рамки для ходатайства о трансграничном признании, в данном случае применительно к судебному решению, принятому в связи с производством по делу о несостоятельности. Для этого устанавливается четкая простая процедура без излишних сложностей, таких как требования легализации. Как и в случае аналогичных положений ТЗТГН в отношении судебной помощи временного характера, в Типовом законе также предусматриваются временные меры судебной помощи между моментом подачи ходатайства о признании и приведении в исполнение и моментом до вынесения судом своего решения. Как и в случае ТЗТГН, Типовой закон также направлен на создание определенности в отношении результатов процедуры признания и приведения в исполнение, с тем чтобы судебное решение было признано и приведено в исполнение, если соответствующие документы были представлены, судебное решение отвечает требованиям в отношении действительности и возможности приведения в исполнение в государстве, где было вынесено решение, лицо, ходатайствующее о признании и приведении в исполнение, является надлежащим лицом и отсутствуют основания для отказа в принятии и приведении в исполнение или же не являются достаточными такие основания.

32. Как это обсуждается более подробно в постатейных примечаниях ниже, Типовой закон позволяет отказывать в признании иностранного судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, когда решение выносится в государстве, где производство по делу о несостоятельности не может быть признано согласно ТЗТГН; такая ситуация может возникнуть, когда в этом государстве не имеется ни места центра основных интересов несостоятельного должника (ЦОИ), ни места нахождения предприятия должника. Этот принцип закрепляется в подпункте (h) статьи 13, которая является факультативным положением для рассмотрения государствами, которые приняли ТЗТГН (или рассматривают возможность его применения). По сути эта статья является исключением из общего принципа, который разрешает признавать судебное решение, вынесенное в том государстве, в котором не имеется ни места ЦОИ, ни места нахождения предприятия должника, когда судебное решение касается только активов, которые находятся в государстве, где было вынесено судебное решение, при условии соблюдения некоторых условий. Это исключение может облегчить изъятие дополнительных активов в интересах имущественной массы в деле о несостоятельности, а также урегулирование споров, связанных с этими активами. Подобного исключения в ТЗТГН не предусмотрено.

33. Требование о защите интересов кредиторов и других заинтересованных сторон, включая должника, содержится как в Типовом законе, так и в ТЗТГН, однако применительно к разным ситуациям. ТЗТГН требует от суда, который рассматривает ходатайство о признании, обеспечить, чтобы эти интересы были рассмотрены при предоставлении, изменении или прекращении временной или дискреционной помощи согласно ТЗТГН. В Руководстве по принятию и толкованию ТЗТГН разъясняется, что мысль, лежащая в основе этого требования (статья 22), заключается в том, что следует поддерживать баланс между судебной помощью, которая может быть предоставлена иностранным представителям, и интересами лиц, которые могут быть затронуты такой помощью⁶. Типовой закон имеет более узкую направленность; вопрос о такой защите ставится только в той мере, в которой согласно подпункту (f) статьи 13 возникает необходимость для отказа в принятии и приведении в исполнение, когда эти интересы не защищены должным образом в рамках производства, в связи с которым было вынесено

⁶ См. Руководство по принятию и толкованию, пункты 196–199.

определенное судебное решение, например решение, подтверждающее план реорганизации. Как это обсуждается далее ниже (см. пункты ...), теоретическое обоснование состоит в том, что виды судебных решений, о которых говорится в подпункте (f) статьи 13, прямо затрагивают права кредиторов и коллективно других заинтересованных сторон. Хотя имеются другие виды судебных решений, которые связаны с несостоятельностью и которые разрешают двусторонние споры между двумя сторонами, могут затрагивать также кредиторов и других заинтересованных сторон, эти последствия, как правило, носят косвенный характер (например, посредством последствий судебного решения применительно к размерам имущественной массы в деле о несостоятельности) и при тех обстоятельствах, когда отдельный анализ вопроса о достаточной защите интересов третьих сторон не считается необходимым и может привести к излишним тяжбам и задержкам.

34. Еще один элемент взаимосвязи между Типовым законом и ТЗТГН имеет отношение к статье X, которая касается толкования статьи 21 ТЗТГН. Эта статья представляет собой еще одно факультативное положение, которое государства, принявшие ТЗТГН, возможно, пожелают рассмотреть. Согласно разъяснению, предусмотренному в статье X, может быть предоставлена дискреционная судебная помощь согласно ТЗТГН для содействия признанному иностранному производству (включая основное и неосновное производство), которая толкуется как включающая признание и приведение в исполнение судебного решения, несмотря на любое толкование об обратном.

V. Постатейные замечания

Название

«Типовой закон»

35. Если принимающее Типовой закон государство примет решение о том, чтобы включить положения Типового закона в действующий национальный законодательный акт, то название принимаемых положений будет необходимо должным образом скорректировать и слово «Закон», которое используется в различных статьях, будет необходимо заменить соответствующей формулировкой.

36. Включая Типовой закон в свое законодательство, рекомендуется по возможности придерживаться единообразного текста, с тем чтобы национальное законодательство было более ясным для иностранных пользователей национального закона (см. также раздел III выше).

Преамбула

37. В пункте 1 преамбулы приводится сжатое изложение основных принципиальных целей Типового закона. Ее цель состоит не в создании каких-либо материальных прав, а в том, чтобы предложить вниманию пользователей Типового закона общие ориентиры и оказать помощь в его толковании.

38. В государствах, в которых включение в законодательство вступительных положений с изложением принципов, на которых основано законодательство, не отвечает обычной практике, тем не менее может быть рассмотрен вопрос о включении изложения целей, как они содержатся в преамбуле к Типовому закону, либо в текст законодательного акта или в отдельный документ, с тем чтобы сохранить этот полезный инструмент толкования закона.

39. Цель пункта 2 преамбулы состоит в том, чтобы разъяснить некоторые вопросы, касающиеся взаимосвязи между Типовым законом и другим национальным законодательством, регулирующим аспекты признания производства по делу о несостоятельности, возможно, в том числе и признания судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности, включая, например, ТЗТГН, если он был принят (см. также подпункт (h) статьи 13).

Из подпункта 1 (f) преамбулы ясно вытекает, что Типовой закон предназначен для дополнения ТЗТГН, а подпункт 2 (b) преамбулы проясняет, что Типовой закон не предназначен для того, чтобы заменить [или сменить] законодательство, вводящее в действие ТЗТГН, или ограничить толкование этого законодательства. Таким образом, например, когда государство толкует это законодательство в качестве облегчения признания судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности, законодательные акты, вводящие в действие Типовой закон, не замещают автоматически это законодательство, кроме как если этот результат был запланирован государством. В подпункте 2 (d) преамбулы подтверждается, что Типовой закон не предназначен для применения к судебным решениям, открывающим производство по делу о несостоятельности, поскольку такое судебное решение подлежит признанию согласно ТЗТГН.

Обсуждение в рамках ЮНСИТРАЛ и Рабочей группы

[A/CN.9/WG.V/WP.130](#)

[A/CN.9/835](#), пункт 48

[A/CN.9/WG.V/WP.145](#)

[A/CN.9/903](#), пункты 16, 58 и 76

[A/CN.9/WG.V/WP.150](#)

Статья 1. Сфера применения

Пункт 1

40. В пункте 1 статьи 1 подтверждается, что Типовой закон предназначен для регулирования вопросов, касающихся признания и приведения в исполнение в одном государстве в случае судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности и вынесенному в другом государстве, т.е. в трансграничном контексте. Следует, однако, отметить, что производство по делу о несостоятельности, в связи с которым было принято судебное решение, может происходить в государстве, в котором испрашивается признание и приведение в исполнение, или в каком-либо другом государстве. Применение Типового закона ограничивается иностранными судебными решениями, принятыми в связи с производством по делам о несостоятельности, как эти термины определены в статье 2.

Пункт 2

41. В пункте 2 статьи 1 указывается, что принимающее Типовой закон государство может принять решение о том, чтобы исключить определенные виды судебных решений, например решения, связанные с соображениями публичного порядка. Сюда, например, могут также включаться судебные решения, касающиеся требования из иностранных доходов. С целью повышения прозрачности национального законодательства, основывающегося на Типовом законе, в интересах иностранных пользователей исключения из сферы применения было бы, возможно, полезно указать в пункте 2.

Обсуждение в рамках ЮНСИТРАЛ и Рабочей группы

[A/CN.9/WG.V/WP.130](#)

[A/CN.9/835](#), пункты 49–53

[A/CN.9/WG.V/WP.135](#)

[A/CN.9/864](#), пункты 55–60

[A/CN.9/WG.V/WP.138](#)

[A/CN.9/870](#), пункт 32

[A/CN.9/WG.V/WP.143](#)

[A/CN.9/WG.V/WP.143/Add.1](#), примечание [1]

[A/CN.9/898](#), пункт 11

[A/CN.9/WG.V/WP.145](#)

[A/CN.9/903](#), пункты 16 и 59–63

[A/CN.9/WG.V/WP.150](#)

Статья 2. Определения

Подпункт (а) «Производство по делу о несостоятельности»

42. Это определение основывается на определении «иностранного производства» в ТЗТГН⁷. Судебное решение будет подпадать под действие Типового закона, если оно связано с производством по делу о несостоятельности, которое отвечает определению в подпункте (а) статьи 2. К числу признаков, которые необходимы для конкретного производства для того, чтобы оно отвечало этому определению, входят следующие: основание для возбуждения производства, предусмотренное законодательством о несостоятельности соответствующего государства; коллективное участие кредиторов; контроль или надзор за активами или деловыми операциями должника со стороны суда или другого официального органа; и реорганизация или ликвидация должника как цель производства. Для того, чтобы производство было сочтено «производством по делу о несостоятельности», оно должно обладать всеми этими элементами. В этом определении упоминается о том, что активы «подлежат или должны подлежать контролю» с целью урегулировать ситуацию, когда производство по делу о несостоятельности было закрыто в момент подачи ходатайства о признании судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности. Этот момент будет более подробно обсужден применительно к определению «иностранный судебное решение, связанное с производством по делу о несостоятельности» (см. пункт ...).

43. Подробное описание элементов, требующихся для того, чтобы производство считалось «производством по делу о несостоятельности», содержится в Руководстве по принятию и толкованию ТЗТГН⁸.

Подпункт (b) «Управляющий в деле о несостоятельности»

44. Это определение основано на определении «иностранный представитель» в ТЗТГН⁹, а также на определении «управляющий в деле о несостоятельности» в Руководстве для законодательных органов¹⁰. В подпункте (b) статьи 2 признается, что управляющий в деле о несостоятельности может быть лицом, уполномоченным в рамках производства по делу о несостоятельности управлять этим производством, а в случае производства, проводимого в государстве, ином чем принимающее Типовой закон государство, «управляющий в деле о несостоятельности» может также включать лицо, конкретно уполномоченное для целей представлять это производство.

45. В Типовом законе отдельно не оговаривается, что управляющий в деле о несостоятельности должен уполномочиваться судом, и это определение, таким образом, является достаточно широким для охвата назначений, которые могут быть сделаны специальным учреждением, иным чем суд. Это определение также распространяется на назначения, сделанные на временной основе. Упоминание

⁷ Статья 2 (а) ТЗТГН: а) ««иностранный производством» означает коллективное судебное или административное производство — включая временное производство, — которое проводится в иностранном государстве в соответствии с законодательным актом, касающимся несостоятельности, и в рамках которого активы и деловые операции должника подлежат контролю или надзору со стороны иностранного суда в целях регистрации или ликвидации».

⁸ Руководство по принятию и толкованию, пункты 69–80.

⁹ Статья 2 (d) ТЗТГН: ««иностранный представитель» означает лицо или учреждение — включая лицо или учреждение, назначенное на временной основе, — которое в рамках иностранного производства уполномочено управлять реорганизацией или ликвидацией активов или деловых операций должника или совершать действия в качестве представителя иностранного производства».

¹⁰ Руководство для законодательных органов, «Введение», подпункт 12 (v): «управляющий в деле о несостоятельности»: лицо или учреждение — включая лицо или учреждение, назначенное на временной основе, — которое в рамках производства по делу о несостоятельности уполномочено управлять реорганизацией или ликвидацией имущественной массы».

о назначении на этой основе преследует цель отразить практику во многих странах, заключающуюся часто — или даже обычно — в том, чтобы открытие производства по делу о несостоятельности осуществлялось на «временной» или «предварительной» основе. Без учета названия «временная основа» это производство отвечает всем другим реквизитам определения «производство по делу о несостоятельности» в подпункте (а) статьи 2. Такое производство часто проводится в течение недель или месяцев в качестве «временного» производства под управлением лиц, назначенных на «временной» основе, и только на каком-либо более позднем этапе суд вынесет постановление, подтверждающее продолжение производства на постоянной основе. Определение в подпункте (b) является достаточно широким, с тем чтобы охватить должников, которые сохраняют владение после открытия производства по делу о несостоятельности.

Подпункт (с) «Судебное решение»

46. В Типовом законе принято широкое определение понятия «судебное решение», разъясняющее, что этот термин охватывает также и те моменты, которые уточняются во втором предложении подпункта (с) статьи 2. Основное внимание уделяется судебным решениям, вынесенным судом, причем в целом суд может быть описан как орган, выполняющий судебные функции, или административный орган, при условии, что решение последнего органа имеет ту же силу, что и решение суда. В это определение включены административные органы на том основании, что некоторые режимы несостоятельности предусматривают управление со стороны специализированных органов и решения, принимаемые этими органами в ходе производства по делу о несостоятельности, заслуживают признания в той же мере, что и судебные решения. В то же время, хотя Типовой закон применяется к судебным решениям, принятым судом, компетентным осуществлять контроль или надзор над производством по делу о несостоятельности, не во всех государствах имеются специальные суды, наделенные юрисдикцией по делам о несостоятельности, и существуют многочисленные случаи, когда судебное решение, охватываемое Типовым законом, может быть выдано судом, не обладающим такой специальной компетенцией. Здесь также подчеркивается тот факт, что судебные решения приняты в связи с «производством по делам о несостоятельности». По этим причинам это определение намеренно сформулировано более широко, чем понятие «суд», как это слово используется и в ТЗТГН, и в Руководстве для законодательных органов¹¹.

47. Ссылка на издержки и расходы суда была добавлена для ограничения практики приведения в исполнение предписаний о понесенных расходах в связи с судебными решениями, которые могут быть признаны и приведены в исполнение согласно Типовому закону.

48. Временные обеспечительные меры не должны считаться судебными решениями для целей Типового закона. В Типовом законе не содержится определения термина «временная мера». В международном контексте существует немного определений таких понятий, как промежуточная, временная, защитная или обеспечительная мера, и правовые системы расходятся в вопросе о том, как описываются подобные меры.

¹¹ Там же, «Введение», пункт 8. Для целей упрощения в Руководстве для законодательных органов используется слово «суд» таким же образом, что и в подпункте (е) статьи 2 ТЗТГН для обозначения «судебного или другого органа, компетентного осуществлять контроль или надзор» за производством по делу о несостоятельности. Орган, который поддерживает или выполняет определенные функции в рамках производства по делу о несостоятельности, но не осуществляет функций по принятию решений в отношении такого производства, не будет считаться «судом» по смыслу использования этого термина в Руководстве. В подпункте (е) статьи 2 ТЗТГН предусматривается: «(е) “иностранное суд” означает судебный или иной орган, компетентный осуществлять контроль или надзор за иностранным производством».

49. Временные меры могут служить двум главным целям: поддержать статус-кво до разрешения вопросов, являющихся предметом судебного разбирательства, и обеспечить предварительное средство для защиты активов, за счет которых может быть выполнено окончательное судебное решение. Кроме того, эти меры могут носить определенные характеристики; например, они по своей природе являются временными, они могут быть запрошены в срочном порядке или они могут выноситься на основе *ex parte*. В то же время если постановление о вынесении таких мер будет подтверждено, после ответчику будет вручено это постановление и ему будет предоставлена возможность появиться в суде и просить отменить это постановление, то подобную меру можно будет уже не рассматривать как предварительную или временную меру.

50. Юридические последствия, которые могут возникнуть в силу закона, такие как мораторий, накладываемый автоматически при открытии производства по делу о несостоятельности в соответствии с законодательными актами, касающимися несостоятельности, могут, в той или иной степени, не рассматриваться как судебное решение для целей Типового закона.

Подпункт (d) «Иностранное судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности»

51. Виды судебных решений, которые охватывает Типовой закон, считаются теми решениями, которые [связаны с производством] [прямо обусловлены или тесно связаны с производством] [непосредственно вытекают из производства или существенно связаны с производством] по делу о несостоятельности (как это определено в подпункте (a) статьи 2) и которые вынесены судом или соответствующим административным органом в момент или после открытия производства по делу о несостоятельности и имеют последствия для имущественной массы должника в деле о несостоятельности. Судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, будет включать любую справедливую судебную помощь, включая создание конструктивного траста, предусмотренную в этом судебном решении или требующуюся для приведения в исполнение, однако не включает судебное решение, накладывающее уголовную меру наказания.

52. Судебные решения, вынесенные при открытии производства по делу о несостоятельности, будут включать любые решения, которые могут быть в некоторых юридических системах описаны как постановления «первого дня» и могут быть вынесены в момент открытия производства, но, как правило, не включают решение, открывающее производство по делу о несостоятельности. Это исключение подтверждается пунктом 2 этого определения. Решение, открывающее производство по делу о несостоятельности, является конкретным предметом признания согласно ТЗТГН. Здесь можно отметить, что будет требоваться признание решения об открытии производства и что это потребует также, по всей видимости, в тех обстоятельствах, когда может быть предоставлена судебная помощь согласно ТЗТГН. Если признание решения об открытии производства будет возможным согласно настоящему Типовому закону, то не будет возможности получить автоматическую или дискреционную судебную помощь того рода, которая могла бы быть предоставлена согласно статьям 20 и 21 ТЗТГН.

53. Слова после подпункта (d) (iii) статьи 2, в котором содержится определение «иностранное судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности», поясняют, что иностранное судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности и вынесенное после закрытия производства, в связи с которым оно связано, все еще может быть рассмотрено как судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, для целей Типового закона. В некоторых юрисдикционных системах, например, иски о расторжении сделок могут подаваться после утверждения и подтверждения судом плана реорганизации, если такое подтверждение будет считаться завершением производства. В законодательстве о несостоятель-

ности используются различные подходы к определению завершения производства по делу о несостоятельности, как это рассматривается в пунктах 16–19 главы VI части второй Руководства для законодательных органов.

54. В нижеследующем перечне, который не предполагает быть исчерпывающим, предусмотрены некоторые примеры видов судебных решений, которые могут быть сочтены судебными решениями, принятыми в связи с производством по делу о несостоятельности:

a) судебное решение, касающееся создания имущественной массы и распоряжения активами этой массы, например вопросов о том, являются ли активы частью имущественной массы, должны ли они быть переданы в эту массу или были ли они должным (или не должным) образом реализованы;

b) судебное решение, определяющее, должна ли сделка, касающаяся должника или активов имущественной массы, быть расторгнутой, поскольку это нарушает принцип равного режима кредиторов (преференциальные сделки) или она не должным образом ведет к уменьшению стоимости имущественной массы (сделки по заниженной стоимости);

c) судебное решение, определяющее, что управляющий или директор должника несет ответственность за предпринятые действия во время несостоятельности должника или в период, предшествующий несостоятельности, и касающееся в связи с этой ответственностью исков, которые могут быть предъявлены имущественной массой должника или от ее имени согласно законодательству о несостоятельности в соответствии с частью четвертой Руководства для законодательных органов;

d) судебное решение, определяющее, что суммы, не охваченные подпунктами (a) или (b) выше, причитаются должнику или от него или имущественной массе или от нее; некоторые государства, возможно, пожелают рассмотреть вопрос о том, что судебное решение может подпадать под эту категорию только тогда, когда иски, связанные с возмещением или уплатой этих сумм, возникли после открытия производства по делу о несостоятельности в отношении должника; или

e) судебное решение, i) подтверждающее планы реорганизации или ликвидации, ii) предоставляющее освобождение должника от ответственности или от долга или iii) одобряющее соглашение о добровольной или внесудебной реструктуризации. Виды соглашений, упомянутых в подпункте (iii), обычно не регулируются законодательством о несостоятельности и могут заключаться посредством неофициальных переговоров для консенсуального изменения требований всех участвующих кредиторов. В настоящем Типовом законе это упоминание относится к таким соглашениям, которые в конечном итоге передаются на одобрение суда в рамках официального производства, таких как ускоренные процедуры, рассматриваемые в Руководстве для законодательных органов¹².

55. В подпункте (d) 1 статьи 2 этого определения разъясняется, что иски, приведшие к судебному решению, необязательно должны предъявляться должником или управляющим в деле о несостоятельности. Понятие «иск» следует толковать широко как указание на предмет тяжбы. Управляющий в деле о несостоятельности может принять решение не предъявлять этот иск, а уступить право на его предъявление третьей стороне или разрешить предъявление этого иска кредиторам с одобрения суда. Тот факт, что предъявление иска какой-либо другой стороной не затрагивает возможности принятия или приведения в исполнение любого судебного решения, вынесенного в результате этого иска, при условии, что оно является решением этого вида и в иных отношениях может быть приведено в исполнение согласно Типовому закону.

¹² Там же, см. часть вторая, глава IV, раздел B.

56. В подпункте (d) 2, как уже отмечалось выше (пункты ...), подтверждается, что это определение не охватывает решение, открывающее производство по делу о несостоятельности, на том основании, что оно подпадает под режим признания согласно ТЗТГН. Другие решения, такие как решения о назначении управляющего в деле о несостоятельности, не исключаются из сферы действия Типового закона, поскольку признание такого назначения часто является важнейшим фактором при доказывании, что управляющий в деле о несостоятельности имеет процессуальное право подавать ходатайство о признании и приведении в исполнение судебного решения (статья 10) или о предоставлении судебной помощи, связанной с таким признанием и приведением в исполнение (статья 11).

Обсуждение в рамках ЮНСИТРАЛ и Рабочей группы

[A/CN.9/WG.V/WP.130](#)

[A/CN.9/835](#), пункты 54–60

[A/CN.9/WG.V/WP.135](#)

[A/CN.9/864](#), пункты 61–70

[A/CN.9/WG.V/WP.138](#)

[A/CN.9/WG.V/WP.140](#), пункты 3–5

[A/CN.9/870](#), пункты 53–60

[A/CN.9/WG.V/WP.143](#)

[A/CN.9/WG.V/WP.143/Add.1](#), примечания [2]–[13]

[A/CN.9/898](#), пункты 48–60

[A/CN.9/WG.V/WP.145](#)

[A/CN.9/903](#), пункты 16, 64–73 и 77

[A/CN.9/WG.V/WP.150](#)

Статья 3. Международные обязательства настоящего государства

57. Пункт 1 статьи 3, выражающий принцип верховенства международных обязательств принимающего Типовой закон государства над внутренним правом, был сформулирован на основе аналогичных положений других типовых законов, подготовленных ЮНСИТРАЛ, включая ТЗТГН.

58. В пункте 2 статьи 3 предусматривается, что в случае, если имеется международный договор, вступивший в силу в отношении принимающего Типовой закон государства, и этот договор применяется к признанию и приведению в исполнение судебных решений по гражданским и коммерческим делам и если соответствующее судебное решение подпадает под действие условий этого договора, то договор должен применяться к признанию и приведению в исполнение, а не Типовой закон. В этой статье подтверждается, что международный договор будет иметь преимущественную силу независимо от момента, когда он вступил в силу в отношении принимающего Типовой закон государства, перед законодательным актом по введению Типового закона, т.е. будь то этот договор был заключен до или после принятия и вступления в силу этого законодательного акта. Обязывающие юридические обязательства, принятые региональными организациями экономической интеграции применительно к членам этой организации, могут рассматриваться как обязательства, вытекающие из международного договора.

59. В некоторых государствах обязывающие международные договоры обладают сами по себе исполнительной силой. В других государствах в то же время такие договоры, с определенными исключениями, не обладают исполнительной силой и требуют принятия внутреннего законодательства, для того чтобы они стали обязательным правом. В отношении последней группы с учетом их обычной практики, касающейся международных договоров и соглашений, было бы нецелесообразным или излишним включать статью 3 в их законодательство или же, возможно, ее следовало бы включить в видоизмененной форме.

Обсуждение в рамках ЮНСИТРАЛ и Рабочей группы[A/CN.9/WG.V/WP.130](#)[A/CN.9/835](#), пункт 61[A/CN.9/WG.V/WP.135](#)[A/CN.9/864](#), пункт 71[A/CN.9/WG.V/WP.138](#)[A/CN.9/870](#), пункты 61–63[A/CN.9/WG.V/WP.143](#)[A/CN.9/WG.V/WP.143/Add.1](#), примечания [14] и [15][A/CN.9/898](#), пункты 13–17[A/CN.9/WG.V/WP.145](#)[A/CN.9/903](#), пункты 17–20 и 78[A/CN.9/WG.V/WP.150](#)**Статья 4. Компетентный суд или орган**

60. Различные судебные функции, рассматриваемые в Типовом законе, могут входить в компетенцию различных судов в государстве, принимающем Типовой закон, и этому государству следует приспособить текст этой статьи к своей собственной системе подсудности. Значение статьи 4, как она будет принята в том или ином государстве, будет заключаться в повышении прозрачности и легкости использования законодательства в интересах, в частности, иностранных управляющих по делам о несостоятельности и других органов, которые были уполномочены согласно законодательству государства, в котором было вынесено судебное решение, направлять ходатайства о признании и приведении в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности. Если в принимающем Типовой закон государстве какие-либо функции, касающиеся признания и приведения в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности, выполняются каким-либо органом другим, чем суд, то государство может включить в статью 4 и любые другие надлежащие места в законодательном акте, принимающем Типовой закон, название компетентного органа.

61. При определении юрисдикции по вопросам, упомянутым в статье 4, в законодательстве, реализующем соответствующие положения, нет необходимости ограничивать юрисдикцию других судов в государстве, принимающем Типовой закон. В частности, как поясняется в этой статье, вопрос о признании может быть поставлен в порядке возражения или в качестве дополнительного обстоятельства в ходе производства, в рамках которого определяется основной вопрос, не связанный с признанием и приведением в исполнение соответствующего судебного решения. В подобных случаях этот вопрос может быть поднят в суде, другом нежели суд, оговоренный в соответствии с первой частью статьи 4.

Обсуждение в рамках ЮНСИТРАЛ и Рабочей группы[A/CN.9/WG.V/WP.130](#)[A/CN.9/835](#), пункт 61[A/CN.9/WG.V/WP.135](#)[A/CN.9/864](#), пункт 71[A/CN.9/WG.V/WP.138](#)[A/CN.9/870](#), пункт 64[A/CN.9/WG.V/WP.143](#)[A/CN.9/WG.V/WP.143/Add.1](#), примечания [16] и [17][A/CN.9/898](#), пункты 18–20[A/CN.9/WG.V/WP.145](#)[A/CN.9/903](#), пункт 21[A/CN.9/WG.V/WP.150](#)

Статья 5. Полномочия совершать в другом государстве действия в отношении судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности в настоящем государстве

62. Назначение статьи 5 состоит в обеспечении такого порядка, при котором управляющие в делах о несостоятельности или другие органы, назначенные в рамках производства по делу о несостоятельности, открытого в государстве, принимающем Типовой закон, были наделены полномочиями на совершение действий за рубежом в отношении судебных решений, принятых в связи с производством по делу о несостоятельности. Принимающее Типовой закон государство, в котором управляющие в делах о несостоятельности уже наделены полномочиями совершать действия в этом отношении, может принять решение не включать статью 5, хотя сохранение этой статьи будет являться четким законным доказательством этих полномочий и поможет иностранным судам и другим субъектам, использующим это законодательство.

63. Статья 5 сформулирована таким образом, чтобы четко указать, что объем полномочий, выполняемых за границей управляющим в деле о несостоятельности, будет зависеть от иностранного права и судов. Действия, которые такой управляющий, назначенный в принимающем Типовой закон государстве, может пожелать совершить в иностранном государстве, будут являться действиями такого вида, которые рассматриваются в Типовом законе, такие как подача ходатайства о признании и приведении в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, или о соответствующей судебной помощи, однако полномочия на совершение действий в иностранном государстве не зависят от того, приняла ли соответствующая страна законодательство на основе Типового закона.

Обсуждение в рамках ЮНСИТРАЛ и Рабочей группы

[A/CN.9/WG.V/WP.130](#)

[A/CN.9/835](#), пункт 61

[A/CN.9/WG.V/WP.135](#)

[A/CN.9/864](#), пункт 71

[A/CN.9/WG.V/WP.138](#)

[A/CN.9/870](#), пункт 65

[A/CN.9/WG.V/WP.143](#)

[A/CN.9/WG.V/WP.143/Add.1](#), примечание [16]

[A/CN.9/898](#), пункт 21

[A/CN.9/WG.V/WP.145](#)

[A/CN.9/903](#), пункт 22

[A/CN.9/WG.V/WP.150](#)

Статья 6. Дополнительное содействие на основании других законодательных актов

64. Цель Типового закона заключается в том, чтобы расширить и унифицировать возможности предоставления содействия в трансграничном контексте в государстве, принимающем Типовой закон, в интересах иностранных управляющих по делам о несостоятельности в вопросах признания и приведения в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности. В то же время, поскольку в момент принятия Типового закона соответствующее законодательство государства уже, возможно, содержит различные положения, согласно которым иностранный управляющий по делу о несостоятельности может получить такое содействие и поскольку законодательный акт, основанный на Типовом законе, отнюдь не преследует цели сменить или заменить эти положения в том объеме, в котором они предусматривают содействие в дополнение к помощи согласно Типовому закону, или отличную от такого вида помощи, принимающее Типовой закон государство может рассмотреть вопрос о том, является ли статья 6 необходимой для прояснения этого мо-

мента. Статья X также имеет отношение к этому вопросу, поскольку она разъясняет сферу действия статьи 21 ТЗТГН и возможности предоставления судебной помощи согласно этой статье.

Обсуждение в рамках ЮНСИТРАЛ и Рабочей группы

[A/CN.9/WG.V/WP.130](#)

[A/CN.9/835](#), пункт 61

[A/CN.9/WG.V/WP.135](#)

[A/CN.9/864](#), пункт 71

[A/CN.9/WG.V/WP.138](#)

[A/CN.9/870](#), пункт 66

[A/CN.9/WG.V/WP.143](#)

[A/CN.9/WG.V/WP.143/Add.1](#), примечание [16]

[A/CN.9/898](#), пункт 21

[A/CN.9/WG.V/WP.145](#)

[A/CN.9/903](#), пункт 23

[A/CN.9/WG.V/WP.150](#)

Статья 7. Исключение на основании публичного порядка

65. Поскольку понятие публичного порядка основывается на национальном праве и может быть различным в разных государствах, в статье 7 не предпринимается попытки дать единообразное определение этой концепции.

66. В некоторых государствах выражение «публичный порядок» может наделяться широким смыслом в том, что оно может в принципе относиться к любой императивной норме национального права. Во многих государствах, однако, исключение на основании публичного порядка толкуется как ограничивающееся основополагающими принципами права, в частности конституционными гарантиями; в этих государствах публичный порядок может использоваться только для отказа в применении иностранного закона или в признании иностранного судебного или арбитражного решения, если это противоречило бы этим основополагающим принципам¹³.

67. Цель слова «явно», используемого также во многих других международно-правовых текстах в качестве ограничения выражения «публичный порядок», заключается в том, чтобы подчеркнуть, что исключения на основании публичного порядка следует толковать ограничительно и что статья 7 предназначается для применения только в исключительных обстоятельствах и только в отношении вопросов, имеющих основополагающее значение для принимающего Типовой закон государства. В некоторых государствах под этим могут пониматься ситуации, когда возникает опасность для безопасности или суверенитета государства.

68. Для применимости исключения на основании публичного порядка в контексте Типового закона важно отметить, что все растущее число юрисдикционных систем признает дихотомию между понятием публичного порядка, как оно применяется к внутренним делам, и понятием публичного порядка, как оно используется в связи с вопросами международного сотрудничества и с вопросом признания силы иностранных законов. Особенно в последней ситуации публичный порядок понимается более ограничительно, чем внутренний публичный порядок. Эта дихотомия отражает осознание того, что для международного сотрудничества будут созданы ненадлежащие препятствия, если «публичный порядок» будет пониматься расширенно.

69. Вторая часть этого положения, касающаяся справедливых процессуальных требований, направлена на то, чтобы привлечь внимание к серьезным процессуальным порокам. Этот текст был составлен для учета позиции тех государств, в которых действует относительно узкая концепция публичного порядка (согласно

¹³ См. соответствующие дела по ТЗТГН, например, Материалы судебной практики, раздел III.B.5 «Исключение на основании “публичного порядка”».

которой справедливые процессуальные требования и естественная справедливость рассматриваются как отличные от понятия публичного порядка) и которые, возможно, пожелают включить формулировку о справедливых процессуальных требованиях в законодательный акт, основанный на принятии Типового закона¹⁴.

Обсуждение в рамках ЮНСИТРАЛ и Рабочей группы

[A/CN.9/WG.V/WP.138](#)

[A/CN.9/870](#), пункт 67

[A/CN.9/WG.V/WP.143](#)

[A/CN.9/898](#), пункт 21

[A/CN.9/WG.V/WP.143/Add.1](#), примечания [18] и [19]

[A/CN.9/WG.V/WP.145](#)

[A/CN.9/903](#), пункт 24

[A/CN.9/WG.V/WP.150](#)

Статья 8. Толкование

70. Положение, аналогичное положению в статье 8, содержится в ряде международных договоров, посвященных вопросам частного права (например, в пункте 1 статьи 7 Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров). В последнее время было признано, что и в таких недоговорных текстах, как типовые законы, такого рода положение было бы полезным ввиду того, что государство, принимающее какое-либо типовое законодательство, также заинтересовано в его единообразном толковании. Статья 8 сформулирована на основе соответствующей статьи ТЗТГН.

71. Единообразному толкованию Типового закона способствует информационная система «Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ» (ППТЮ), в рамках которой секретариат ЮНСИТРАЛ публикует резюме судебных решений (и в соответствующих случаях — арбитражных решений), в которых дается толкование конвенций и типовых законов, подготовленных ЮНСИТРАЛ (в отношении дополнительной информации об этой системе см. пункт ... ниже).

Обсуждение в рамках ЮНСИТРАЛ и Рабочей группы

[A/CN.9/WG.V/WP.130](#)

[A/CN.9/835](#), пункт 61

[A/CN.9/WG.V/WP.135](#)

[A/CN.9/864](#), пункт 71

[A/CN.9/WG.V/WP.138](#)

[A/CN.9/870](#), пункт 68

[A/CN.9/WG.V/WP.143](#)

[A/CN.9/WG.V/WP.143/Add.1](#), примечание [16]

[A/CN.9/898](#), пункт 22

[A/CN.9/WG.V/WP.145](#)

[A/CN.9/903](#), пункт 25

[A/CN.9/WG.V/WP.150](#)

Статья 9. Сила и исполнимость иностранного судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, в государстве его принятия

72. В пункте 1 статьи 9 предусматривается, что судебное решение будет признаваться только в том случае, если оно имеет силу в государстве его принятия, и будет приводиться в исполнение только в том случае, если оно может быть

¹⁴ Ср. статью 9 (е) Конвенции о выборе суда 2005 года; Hartley/Dogauchi report, paras. 189–190.

приведено в исполнение в государстве его принятия¹⁵. В целом под силой понимается, что судебное решение является юридически действительным и может быть выполнено на практике. Если решение не будет иметь силы, то оно не будет представлять собой источника для действительного определения прав и обязательств сторон. Возможны ситуации, когда судебное решение имеет силу в государстве его принятия, но не может быть приведено в исполнение, поскольку, например, этот процесс был приостановлен в ожидании результатов обжалования. Если судебное решение не имеет силы или не может быть приведено в исполнение в государстве его принятия или если оно утрачивает силу или более не может быть приведено в исполнение в государстве его принятия, то оно не должно признаваться или приводиться в исполнение (или не должно более признаваться и приводиться в исполнение) в другом государстве согласно Типовому закону. Вопрос о силе и возможности приведения в исполнение должен решаться со ссылкой на законодательство государства, в котором было принято судебное решение, признавая, что различные государства имеют различные правила относительно окончательного и заключительного характера судебных решений.

73. В связи с этим обсуждением проводится различие между признанием судебного решения и приведением его в исполнение¹⁶. Как отмечалось выше, признание означает, что запрашиваемый суд может придать силу судебному решению, в котором было отражено определение суда, принявшего это решение, в отношении юридических прав и обязательств. Например, если суд, принявший это решение, считает, что истец обладает — или не обладает — определенным правом, то запрашиваемый суд может согласиться с этим определением. С другой стороны, приведение в исполнение означает применение юридических процедур запрашиваемого суда с целью обеспечить выполнение решения, вынесенного судом его принятия. Таким образом, если суд, который принял судебное решение, постановит, что истцу причитается от ответчика определенная денежная сумма, запрашиваемый суд будет обеспечивать уплату денежной суммы истцу. Поскольку будет юридически неоспоримым, если истцу не причитается какой-либо денежной суммы с ответчика, то решение о приведении судебного решения в исполнение должно для целей Типового закона предшествовать признанию судебного решения или сопровождать его.

74. В отличие от этого признание не обязательно должно сопровождаться приведением в исполнение или приведение в исполнение должно следовать за признанием. Например, если суд, принявший судебное решение, считает, что одна из сторон должна денежную сумму другой или что одна сторона обладает определенным правом, то запрашиваемый суд может просто признать это заключение. Если это же требование может быть в дальнейшем заявлено в государстве, в котором получено ходатайство, то признание иностранного судебного решения будет достаточно для урегулирования этого дела.

75. Использование английского слова «review» (обжалование) может иметь различный смысл в зависимости от национального права; в некоторых юрисдикционных системах на первоначальном этапе это понятие включает как возможность пересмотра («review») судом, принявшим судебное решение, так и обжалование в апелляционном суде. Например, суд, принявший судебное решение, может в течение короткого срока до подачи апелляционной жалобы в более высокую инстанцию еще раз пересмотреть свое собственное решение; после подачи апелляционной жалобы суд, принявший судебное решение, более не будет обладать такой возможностью. Обе ситуации будут охватываться использованием слова «review». Слова «ordinary review» (обжалование в обычном порядке) в некоторых правовых системах описывают процедуры обжалования, в отношении которых установлены предельные сроки, и предполагают полномасштабное апелляционное рассмотрение (по факту и по праву). Здесь проводится различие

¹⁵ Ср. статья 8 (3) Конвенции о выборе суда 2005 года; Hartley/Dogauchi report, para. 171.

¹⁶ Ibid., para. 170.

с обжалованием «в чрезвычайном порядке», например в случае судебной апелляции в связи с правами человека или внутренней апелляции в случае нарушения основополагающих прав.

76. В пункте 2 статьи 9 предусматривается, что если судебное решение является предметом обжалования в государстве его принятия или если не истек срок для подачи ходатайства об обжаловании в обычном порядке, то запрашиваемый суд имеет свободу усмотрения в вопросе о принятии различных подходов к судебному решению. Например, он может отказать в признании судебного решения; отложить признание и приведение в исполнение, пока не станет ясным, что судебное решение будет подтверждено, аннулировано или изменено в государстве его принятия; перейти к процессу признания судебного решения, однако отложить приведение в исполнение; или признать судебное решение и привести его в исполнение. Возможность проявления такой гибкости позволяет суду урегулировать самые различные ситуации, включая, например, когда должник по судебному решению подает апелляционную жалобу для отсрочки приведения в исполнение, когда апелляционная жалоба может быть в иных отношениях сочтена произвольной или судебное решение может быть в предварительном порядке приведено в исполнение в государстве его принятия. Если суд постановит признать судебное решение и привести его в исполнение независимо от процедуры обжалования или признать судебное решение, однако отложить приведение в исполнение, то суд может потребовать предоставления обеспечения в той или иной форме, с тем чтобы соответствующая сторона не понесла ущерба до завершения процедуры обжалования. Если судебное решение впоследствии будет аннулировано или в него будут внесены изменения, или оно утратит силу, или более не может быть приведено в исполнение в государстве его принятия, то государство, в котором подано ходатайство, может аннулировать любое признание или приведение в исполнение или внести соответствующие изменения согласно соответствующим процедурам, установленным во внутреннем законодательстве.

77. Если суд решит отказать в признании и приведении в исполнение, поскольку не исчерпан процесс обжалования, то это не препятствует подаче нового ходатайства о признании и приведении в исполнение после окончания обжалования. Отказ в этой инстанции будет означать простое отклонение ходатайства без какого бы то ни было ущерба.

Обсуждение в рамках ЮНСИТРАЛ и Рабочей группы

[A/CN.9/WG.V/WP.138](#)

[A/CN.9/870](#), пункты 69 и 72

[A/CN.9/WG.V/WP.143](#)

[A/CN.9/WG.V/WP.143/Add.1](#), примечания [20] и [21]

[A/CN.9/898](#), пункты 23 и 24

[A/CN.9/WG.V/WP.145](#)

[A/CN.9/903](#), пункты 26 и 27

[A/CN.9/WG.V/WP.150](#)

Статья 10. Процедура испрашивания признания и приведения в исполнение иностранного судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности

78. В статье 10 определяются ключевые процессуальные требования для признания и приведения в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности. При включении этого положения в национальное законодательство будет желательно не обременять этот процесс дополнительными требованиями, кроме тех, которые были указаны. Статьи 10 и 11 направлены на создание простой оперативной структуры для использования в целях получения признания и приведения в исполнение.

Пункт 1

79. Испрашивать признание и приведение в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, может либо управляющий в деле о несостоятельности или лицо, уполномоченное действовать от имени этого производства по смыслу подпункта (b) статьи 2. Им может быть также любое лицо, правомочное испрашивать такое признание и приведение в исполнение согласно законодательству государства, где принято судебное решение. Таким лицом может быть кредитор, интересы которого затронуты судебным решением. В пункте 1 повторяется формулировка, использованная в статье 4 и предусматривающая, что вопрос о признании может быть также поднят в порядке возражения или в качестве дополнительного вопроса в ходе производства. В подобных случаях приведение в исполнение, возможно, не потребуется. Когда этот вопрос возникает в таких обстоятельствах, то требования статьи 10 должны быть соблюдены для получения признания судебного решения. Кроме того, лицо, поднявшее вопрос в этой связи, должно быть лицом, упомянутым в первом предложении пункта 1 статьи 10.

Пункт 2

80. В пункте 2 статьи 10 перечисляются документы или доказательства, которые должны быть представлены стороной, испрашивающей признание и приведение в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности. Пункт 2 (a) требует представления заверенной копии судебного решения. Что означает «заверенная копия» будет определяться со ссылкой на законодательство государства, в котором было вынесено судебное решение. Подпункт 2 (b) требует представления любых документов, необходимых для выполнения условия о том, что судебное решение имеет силу и может быть приведено в исполнение в государстве его принятия, в том числе информации о любом текущем процессе обжалования этого судебного решения (см. пункт ..., касающийся пункта 2 статьи 9, выше), что может включать информацию относительно предельных сроков для обжалования.

81. С тем чтобы избежать отказа в признании по причине несоблюдения лишь чисто технически (например, когда ходатай не может подать документы, которые во всех деталях отвечают требованиям подпунктов 2 (a) и (b) статьи 10), подпункт (c) разрешает принимать во внимание доказательства, иные чем доказательства, оговоренные в подпунктах 2 (a) и (b). В то же время это положение не наносит ущерба полномочиям суда настаивать на подаче доказательств, приемлемых для суда. Рекомендуются отразить этот гибкий момент при принятии Типового закона.

Пункт 3

82. Пункт 3 дает суду право, но не вынуждает его, потребовать обеспечить перевод некоторых или всех документов, представляемых согласно пункту 2. Если это дискреционное право является совместимым с процедурами суда, то оно может облегчить принятие решения по ходатайству в кратчайшие возможные сроки, если суд в состоянии рассмотреть это ходатайство без необходимости перевода документов. Типовой закон исходит из презумпции о том, что документы, представляемые в поддержку ходатайства о признании и приведении в исполнение, не требуется заверять каким-либо особым способом, в частности путем легализации; согласно пункту 4 статьи 10 суд имеет право исходить из презумпции, что эти документы являются подлинными, независимо от того, была ли произведена их легализация. «Легализация» — это термин, который часто используется в отношении формальности, с помощью которой дипломатический или консульский агент государства, где документ должен быть представлен, удостоверяет подлинность подписи, качество, в котором действует подписавшее документ лицо, и в соответствующих случаях подлинность печати или штампа на документе.

Пункт 4

83. Из пункта 4 статьи 10 (согласно которому суд «вправе исходить из презумпции» подлинности документов, представленных согласно пункту 2) вытекает, что суд по-прежнему может отказаться, по своему усмотрению, полагаться на презумпцию подлинности в том случае, когда имеются сомнения относительно подлинности, или заключить, что доказательства противного превалируют. Это гибкое решение учитывает тот факт, что суд может быть в состоянии убедиться в том, что какой-либо конкретный документ исходит от какого-либо конкретного суда даже без легализации, но что в других случаях суд может и не пожелать действовать на основании иностранного документа, который не был легализован, особенно когда документы исходят из юрисдикционной системы, с которой суд не знаком. Эта презумпция является полезной, поскольку процедуры легализации могут быть обремененными и занимать значительное время (например, поскольку в некоторых государствах они предполагают участие различных органов на различных уровнях).

84. В отношении положения, смягчающего любое требование о легализации, может возникнуть вопрос о том, не противоречит ли это международным обязательствам принимающего Типовой закон государства. Ряд государств являются участниками двусторонних или многосторонних международных договоров о взаимном признании и легализации документов, например Конвенции, отменяющей требование легализации иностранных официальных документов, 1961 года [United Nations, Treaty Series, vol. 527, No. 7625], которая была принята под эгидой Гаагской конференции по международному частному праву и которая предусматривает конкретные упрощенные процедуры легализации документов, происходящих из подписавших ее государств. В то же время во многих случаях международные договоры о легализации документов, например о судебных поручениях и аналогичных формальностях, оставляют в силе законы и постановления, которые отменили или упростили процедуры легализации; в силу этого коллизия вряд ли возникнет. Например, вышеупомянутая Конвенция в пункте 2 статьи 3 предусматривает:

«Однако [легализации] не может быть потребовано, если законы, правила или обычаи, действующие в государстве, в котором представлен документ, либо договоренность между двумя или несколькими Договаривающимися государствами, отменили или упростили данную процедуру или освободили документ от легализации».

85. Согласно статье 3 Типового закона, если существует коллизия между Типовым законом и каким-либо международным договором, договор имеет преимущественную силу.

Пункт 5

86. Пункт 5 статьи 10 требует, чтобы суд обеспечил, что стороне, против которой запрашивается судебная помощь, предусмотренная в судебном решении, должно быть предоставлено право быть заслушанной в связи с ходатайством о признании или приведении в исполнение. Для того чтобы обеспечить реализацию этого права, должнику по судебному решению потребуется получить уведомление о ходатайстве о признании и приведении в исполнение, а также о подробностях проведения слушаний. Типовой закон оставляет определение порядка уведомления на усмотрение законодательства государства, принимающего Типовой закон.

Обсуждение в рамках ЮНСИТРАЛ и Рабочей группы

[A/CN.9/WG.V/WP.130](#)

[A/CN.9/835](#), пункты 62 и 63

[A/CN.9/WG.V/WP.135](#)

[A/CN.9/864](#), пункты 72-75

[A/CN.9/WG.V/WP.138](#)

[A/CN.9/870](#), пункты 70 и 71
[A/CN.9/WG.V/WP.143](#)
[A/CN.9/WG.V/WP.143/Add.1](#), примечания [22]–[25]
[A/CN.9/898](#), пункты 25 и 26
[A/CN.9/WG.V/WP.145](#)
[A/CN.9/903](#), пункты 28–32
[A/CN.9/WG.V/WP.150](#)

Статья 11. Временные меры судебной помощи

87. Статья 11 касается «срочно необходимой» судебной помощи, распоряжение о которой суд может вынести по своему усмотрению и которая может быть предоставлена с момента подачи ходатайства о признании. Обоснование возможности предоставить такую помощь заключается в том, чтобы сохранить возможность того, что если судебное решение будет признано и приведено в исполнение, то будут сохранены активы для выполнения этого решения, будь то активы должника в рамках производства по делу о несостоятельности, с которым связано судебное решение, или же активы должника по судебному решению. Срочность мер подразумевается во вступительных формулировках пункта 1, при том что в подпункте 1 (a) ограничивается действие моратория на реализацию активов любой стороны, против которых направлено вынесенное судебное решение. В подпункте 1 (b) предусматривается предоставление судебной помощи, как законной, так и справедливой, в пределах судебного решения, признание которого испрашивается. Формулировка пункта 1 должна быть достаточно гибкой для охвата ходатайства *ex parte* о предоставлении судебной помощи, когда местное законодательство разрешает такие просьбы. Этот момент также отражен в пункте 2.

Пункт 2

88. В законодательстве многих государств содержатся требования о направлении уведомления (либо управляющим в деле о несостоятельности по распоряжению суда, либо самим судом), когда предоставляется судебная помощь того вида, о которой говорится в статье 11 (за исключением тех случаев, когда помощь испрашивается на основе *ex parte*, если это разрешается в принимающем Типовой закон государстве). Пункт 2 будет надлежащим местом для включения принимающего Типовой закон государства положения о таком уведомлении, когда это требуется.

Пункт 3

89. Судебная помощь, которая может быть предоставлена согласно статье 11, носит временный характер, поскольку, как это предусматривается в пункте 3, она прекращается, когда будет принято решение по вопросу о признании, кроме как если эта помощь была продлена судом. Суд, возможно, пожелает сделать это, например, во избежание разрыва между временной помощью, принятой до признания, и любой мерой, которая, возможно, была вынесена в момент признания или после этого.

Обсуждение в рамках ЮНСИТРАЛ и Рабочей группы

[A/CN.9/WG.V/WP.130](#)
[A/CN.9/835](#), пункт 61
[A/CN.9/WG.V/WP.138](#)
[A/CN.9/870](#), пункты 82 и 83
[A/CN.9/WG.V/WP.143](#)
[A/CN.9/WG.V/WP.143/Add.1](#), примечание [40]
[A/CN.9/898](#), пункт 45
[A/CN.9/WG.V/WP.145](#)
[A/CN.9/903](#), пункты 52 и 53
[A/CN.9/WG.V/WP.150](#)

Статья 12. Решение о признании и приведении в исполнение иностранного судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности

90. Цель статьи 12 состоит в том, чтобы установить ясные и предсказуемые критерии для признания и приведения в исполнение иностранного судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности. Если а) судебное решение является «иностранное судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности» (как это определено в подпункте (d) статьи 2); b) требования для признания и приведения в исполнение были соблюдены (т.е. судебное решение имеет силу и может быть приведено в исполнение в государстве его принятия согласно статье 9); c) признание испрашивается лицом, о котором говорится в пункте 1 статьи 10; d) документы или доказательства, требуемые согласно пункту 2 статьи 10, были представлены; e) признание не противоречит публичному порядку (статья 7); и f) судебное решение не является предметом отказа по какому-нибудь основанию (статья 13), то признание предоставляется в обычном порядке.

91. При решении вопроса о признании иностранного производства свобода усмотрения запрашиваемого суда ограничена предварительными условиями, изложенными в Типовом законе. В Типовом законе не содержится положения, согласно которому в функции запрашиваемого суда входило бы рассмотрение существа решения иностранного суда вынести иностранное судебное решение, связанное с производством по делу о несостоятельности, или рассмотрение вопросов, касающихся открытия производства по делу о несостоятельности, с которыми связано судебное решение. Тем не менее при принятии решения о признании запрашиваемый суд может должным образом учитывать любые определения и постановления, принятые судом, который вынес судебное решение, и любую информацию, которая была представлена суду, принявшему судебное решение. Эти постановления или определения не являются обязательными для запрашиваемого суда в принимающем Типовой закон государстве, который должен самостоятельно удостовериться в том, что иностранное судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, отвечает требованиям статьи 2. В то же время в соответствии с презумпцией в пункте 4 статьи 10 (см. пункт ...) суд имеет право использовать информацию, содержащуюся в свидетельствах и документах, представленных в поддержку ходатайства о признании. В определенных обстоятельствах такая информация будет полезной в работе запрашиваемого суда.

Обсуждение в рамках ЮНСИТРАЛ и Рабочей группы

[A/CN.9/WG.V/WP.130](#)

[A/CN.9/835](#), пункт 64

[A/CN.9/WG.V/WP.135](#)

[A/CN.9/864](#), пункты 76 и 77

[A/CN.9/WG.V/WP.138](#)

[A/CN.9/870](#), пункты 73

[A/CN.9/WG.V/WP.143](#)

[A/CN.9/WG.V/WP.143/Add.1](#), примечания [26] и [27]

[A/CN.9/898](#), пункты 27–29

[A/CN.9/WG.V/WP.145](#)

[A/CN.9/903](#), пункт 33

[A/CN.9/WG.V/WP.150](#)

Статья 13. Основания для отказа в признании и приведении в исполнение иностранного судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности

92. В пункте 13 называются конкретные основания, на которых может быть отказано в признании и приведении в исполнение иностранного судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности. Предполагается, что перечень оснований является исчерпывающим, и, таким образом, не указанные основания не будут применимыми. Как отмечалось выше, при условии, что судебное решение отвечает условиям статьи 12, признание не запрещается согласно статье 7 и основания, изложенные в статье 17, не применимы, то это влечет за собой признание судебного решения. Хотя в статье 7 предусматривается основа для отказа в признании на основании публичного порядка, в статье 13 повторяется это ограничение с целью подчеркнуть наличие этого основания в дополнение к тем, которые оговорены в статье 13. В результате указания на то, что в признании и приведении в исполнение может быть отказано, в статье 13 ясно показывается, что даже в случае применения одного из положений статьи 13 суд не обязан отказывать в признании и приведении в исполнение. В принципе бремя доказывания одного или нескольких оснований, указанных в статье 13, лежит на стороне, возражающей против признания и приведения в исполнение судебного решения.

Подпункт (а) — уведомление о производстве, приведшее к вынесению иностранного судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности

93. Подпункт (а) статьи 13 разрешает суду отказать в признании и приведении в исполнение, если ответчик в рамках производства, приведшего к вынесению иностранного судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, не был должным образом уведомлен о таком производстве. Здесь действуют два правила: во-первых, в соответствии с подпунктом (а) (i) речь идет об интересах ответчика, а во-вторых, согласно подпункту (а) (ii) речь идет об интересах государства, в котором подается ходатайство¹⁷.

94. Подпункт (а) (i) касается невыполнения обязанности заблаговременно и надлежащим образом уведомить ответчика, чтобы ему была предоставлена возможность организовать свою защиту. Этот пункт охватывает уведомление не только о факте возбуждения производства, но также о важнейших элементах требований, заявленных против ответчика, с тем чтобы он имел возможность организовать свою защиту. Использование слова «уведомлена» не имеет технически юридического значения и просто требует, чтобы у ответчика была возможность ознакомиться с требованиями и содержанием документации, связанной с возбуждением производства. Критерий в отношении того, было ли уведомление заблаговременным, связан лишь с вопросом факта, который зависит от обстоятельств конкретного дела. Процессуальные правила суда, принявшего судебное решение, могут содержать рекомендации относительно удовлетворения соответствующего требования, однако такие правила не будут приводить к окончательному выводу. Недостаточное знакомство с местным правом и языковые проблемы, а также трудности в поиске надлежащего юриста могут потребовать долгого срока, чем это предписано законодательству и практике суда, принявшего судебное решение. Уведомление должно быть также осуществлено «надлежащим образом», с тем чтобы предоставить ответчику возможность организовать свою защиту, что может потребовать, чтобы документы, написанные на языке, который ответчик, возможно, не понимает, необходимо будет сопроводить точным переводом. Ответчик должен не только указать на тот факт, что уведомление было недостаточным, но и также доказать, что факт недостаточности

¹⁷ Ср. подпункты (с) (i) и (ii) статьи 9 Конвенции о выборе суда 2005 года; это разъяснение основывается на пунктах 185–187 доклада Хартли/Догаути.

лишает его возможности использовать существенное возражение или свидетельство, которое — в порядке определенности, а не в предположительном порядке — окажет существенное воздействие на результат первоначальной судебной тяжбы. В противном случае ответчик не сможет утверждать, что у него не имелось возможности организовать защиту.

95. Правило, закрепленное в подпункте (а) (i), не применяется, если ответчик предстал перед судом и представил аргументы по делу, не обжаловав уведомление, даже если он не располагал достаточным временем для надлежащей подготовки своих аргументов. Это препятствует ответчику поднимать вопросы на этапе приведения в исполнение, которые он мог бы поднять в рамках первоначального производства. В подобной ситуации очевидным средством защиты ответчику было бы целесообразно ходатайствовать о перерыве первоначального производства. Если он не сделает этого, то он не сможет ссылаться на ненадлежащее уведомление в качестве основания для непризнания последующего судебного решения. Это правило не применяется, если не имеется возможности оспорить уведомление в суде, принявшем судебное решение.

96. Подпункт (а) (ii) касается уведомления таким образом, который не совместим с основополагающими принципами, касающимися вручения документов, в государстве, где подано ходатайство, но только в том случае, когда государством, где подано ходатайство, является государство, в котором уведомление было осуществлено. Многие государства не возражают против вручения иностранных судебных документов на своей территории без участия его властей и рассматривают этот вопрос в порядке передачи информации. В тех юридических системах иностранное лицо может вручить судебный документ просто поехать туда и передать этот документ соответствующему лицу. Другие государства придерживаются другой точки зрения, считая, что вручение судебного документа является суверенным или официальным актом и таким образом вручение документов на своей территории без соответствующего разрешения является нарушением суверенитета. Разрешение будет обычно даваться в случае наличия международного соглашения, устанавливающего соответствующую процедуру. Такие государства будут неохотно признавать иностранное судебное решение, если судебные документы были вручены таким образом, который считается нарушением их суверенитета. В подпункте (а) (ii) учитывается эта точка зрения, предусматривая, что суд, в котором заявлено ходатайство, может отказать в признании и приведении в исполнение судебного решения, если ответчик был уведомлен о судебных документах в государстве, где было подано ходатайство, таким образом, который не сопоставим с основополагающими принципами этого государства, касающимися вручения документов. Наличие возможности ретроспективно исправить процессуальные недостатки судом в государстве, где подано ходатайство, будет недостаточно для обоснования отказа по этому основанию.

Подпункт (b) — обман

97. В подпункте (b) статьи 13 излагается основание для отказа, когда судебное решение было получено путем обмана, причем обман был совершен в ходе производства, в связи с которым было принято судебное решение¹⁸. Обман — иногда в результате сговора — может быть совершен в вопросах о юрисдикции суда. Более часто имеют место случаи, когда обман совершен одним из участников производства в отношении суда или в отношении другого участника путем представления ложных свидетельств или намеренного утаивания существенных доказательств. Обман связан с намеренными деяниями; простая небрежность не может считаться обманом. В числе примеров могут считаться случаи, когда истец намеренно вручает судебный документ — или обеспечивает вручение такого документа — по неверному адресу; когда запрашивающая сторона (как правило,

¹⁸ Ср. пункт (d) статьи 9 Конвенции о выборе суда 2005 года; доклад Хартли/Догаути, пункт 188.

истец) намеренно направляет уведомляемой стороне (как правило, ответчик) неверную информацию относительно времени и места слушаний; или когда любая из сторон пытается подкупить судью, присяжного или свидетеля или ввести их в заблуждение, или намеренно утаивает важное доказательство. Хотя в некоторых правовых системах обман может рассматриваться как подпадающий под действие положений о публичном порядке, это не является правильным во всех правовых системах. Соответственно, это положение было включено в целях разъяснения.

Подпункты (с)–(d) — несоответствие другому судебному решению

98. Подпункты (с) и (d) статьи 13 касаются ситуации, когда существует коллизия между судебным решением, для которого испрашивается признание и приведение в исполнение, и другим судебным решением, вынесенным по спору между этими же сторонами¹⁹. Требования подпунктов (с) и (d) удовлетворяются, когда два судебных решения не соответствуют друг другу, причем несоответствие будет означать, что выводы по факту или заключения по праву связаны с одними и теми же решениями, на которых основаны эти решения, взаимно исключают друг друга. В то же время эти подпункты действуют по-разному.

99. Подпункт (с) статьи 13 касается случая, когда существует несоответствие в отношении судебного решения, вынесенного судом в государстве, где подано ходатайство. В подобной ситуации запрашиваемому суду разрешается отдать предпочтение судебному решению, вынесенному судом в своем собственном государстве, даже если это решение было принято после того, как противоречащее судебное решение было вынесено судом, принявшим это решение. Для удовлетворения требования, установленного этим положением, стороны должны быть одними и теми же, однако рассмотренные иски не обязательно являлись такими же. Требование о том, чтобы стороны являлись одними и теми же, будет удовлетворяться, если стороны, связанные судебными решениями, являются одними и теми же, даже если участники производства, в связи с которым приняты судебные решения, являются разными, например, когда одно судебное решение вынесено против конкретного лица и другое судебное решение принято против правопреемника этого лица²⁰.

100. Подпункт (d) статьи 13 касается ситуации, когда оба судебных решения вынесены иностранными судами. В этом случае в признании и приведении в исполнение судебного решения может быть отказано, только если а) оно было вынесено после противоречащего судебного решения, и этим соответствующим соображением является приоритет по времени; б) стороны спора являются одними и теми же; в) предмет спора является одним и тем же; и d) более раннее противоречащее судебное решение удовлетворяет условиям, необходимым для его признания в принимающем Типовой закон государстве, установлены ли они согласно Типовому закону, другим национальным законодательным актам или режимом какой-либо конвенции.

Подпункт (е) — помеха ведению производства по делу о несостоятельности

101. Первая часть этого подпункта касается желательности избегать помех ведению и управлению производством по делу о несостоятельности, с которым связано судебное решение, или другим производством по делу о несостоятельности, касающемуся одного и того же несостоятельного должника. Концепция помехи является достаточно широкой и может охватывать случаи, когда признание иностранного судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, может сорвать сотрудничество между несколькими производствами по делам о несостоятельности или привести к приданию силы судебному решению по вопросу или иску, который должен быть продолжен в

¹⁹ Ср. пункты (f) и (g) статьи 9 Конвенции о выборе суда 2005 года; разъяснение этих оснований основано на пунктах 191–193 доклада Хартли/Догаути.

²⁰ Доклад Хартли/Догаути, сноска 231.

рамках юрисдикционной системы, где проводится производство по делу о несостоятельности (например, по причине того, что производство по делу о несостоятельности является основным производством или проводится в государстве, где находятся активы, являющиеся предметом судебного решения). В то же время это основание не следует использовать в качестве избирательного признания иностранных судебных решений. На него не следует ссылаться как на единственную причину для отказа в признании и приведении в исполнение, поскольку, например, он приведет к истощению стоимости имущественной массы в деле о несостоятельности.

102. Вторая часть этого подпункта касается ситуации параллельных производств в делах о несостоятельности, когда производство открыто в государстве, где направлено ходатайство, или в другом государстве (в отличие от государства, где открыто производство, в связи с которым принято судебное решение). Такие производства по делам о несостоятельности должны относиться к одному и тому же должнику, т.е. к должнику, в отношении которого проводится производство по делу о несостоятельности, с которым связано судебное решение. Несовпадение с мораторием будет обычно возникать в тех случаях, когда мораторий позволяет приостановить начало или продолжение индивидуальных действий в необходимом объеме для сохранения требования, однако не позволяет последующее признание и приведение в исполнение любых последующих судебных решений или когда мораторий не разрешает начало или продолжение таких индивидуальных действий и производство, с которым связано судебное решение, было открыто после введения моратория (и таким образом это событие представляет собой потенциальное нарушение моратория).

Подпункт (f) — судебные решения, затрагивающие интересы кредиторов или других заинтересованных сторон

103. Подпункт (f) будет применяться только к конкретным судебным решениям, т.е. к решениям, прямо затрагивающим права кредиторов и других заинтересованных сторон. Это положение позволяет запрашиваемому суду отказывать в признании таких судебных решений, когда интересы этих сторон не были учтены и защищены надлежащим образом в рамках производства, с которым связано судебное решение. Речь идет только о тех упомянутых кредиторах и других заинтересованных лицах, интересы которых будут затронуты иностранным судебным решением. Кредитор, интересы которого затронуты не будут, например, планом реорганизации или соглашением о добровольной реструктуризации (например, поскольку их требования оплачены полностью), не будут иметь права возражать против принятия и приведения в исполнение судебного решения согласно этому положению.

104. Подпункт (f) не применяется в более общем смысле ко всем видам связанных с несостоятельностью судебных решений, которые разрешают двусторонние споры между двумя сторонами. Хотя подобные судебные решения могут также и затронуть кредиторов и других заинтересованных сторон, такие последствия могут быть только косвенными (например, воздействие судебного решения на объем имущественной массы в деле о несостоятельности). В подобных случаях разрешение должнику по судебному решению возражать против признания и приведения в исполнение посредством ссылки на интересы третьих сторон может создать ненужные возможности для затратных новых тяжб по иску, с которым связано судебное решение. Например, если суд в юрисдикционной системе А определил, что с должника причитаются определенные активы, и принял судебное решение против местного кредитора, разрешающее спор о собственности, и управляющий в деле о несостоятельности предпримет затем попытку привести в исполнение это решение в юрисдикционной системе В, то кредитор не должен иметь возможности возражать против приведения в исполнение в системе В путем приведения аргументов об интересах других кредиторов и заинтересованных сторон, которые не имеют отношения к этому спору.

Подпункт (g) — основа юрисдикции суда, который принял судебное решение

105. Подпункт (g) статьи 3 позволяет отказать в признании и приведении в исполнение, если суд, принявший судебное решение, не удовлетворяет одному из условий, перечисленных в подпунктах (i)–(iv); другими словами, если суд, который принял судебное решение, осуществил юрисдикцию на других основаниях, чем они перечислены, то в признании и приведении в исполнение может быть отказано. Таким образом, подпункт (g) действует по-иному, чем другие подпункты статьи 13, каждый из которых создает отдельное дискреционное основание, на котором суд может отказать в признании и приведении в исполнение судебного решения; в подпункте (g) предусматривается, что одно из оснований обязательно должно присутствовать или же в признании и приведении в исполнение судебного решения может быть отказано.

106. Таким образом, подпункт (g) может рассматриваться в качестве широкого исключения, позволяющего отказать на основаниях ненадлежащей юрисдикции суда, принявшего судебное решение [как это определяется запрашиваемым судом], и создает «безопасные гавани», поскольку соответствующее положение становится неприменимым, если суд, который принял судебное решение, удовлетворяет одному из оговоренных условий.

107. В подпункте (g) (i) предусматривается, что осуществление юрисдикции судом, принявшим судебное решение, должно считаться надлежащим, если должник по судебному решению прямо согласится на это осуществление юрисдикции.

108. В подпункте (g) (ii) предусматривается, что осуществление юрисдикции судом, принявшим судебное решение, должно считаться надлежащим, если должник по судебному решению согласился на юрисдикцию суда, который принял судебное решение, в результате изложения своего дела без возражений против юрисдикции в течение любых сроков, применимых к подобным возражениям, кроме как если это является очевидным, что такое возражение против юрисдикции и против осуществления юрисдикции не приведет к успеху согласно законодательству государства, где было принято судебное решение. В подобных обстоятельствах должник по судебному решению не может возражать против признания и приведения в исполнение с помощью ссылки на отсутствие юрисдикции у суда, принявшего судебное решение. Вопрос о способе заявления возражения против юрисдикции регулируется законодательством государства, где подано ходатайство. Решение ответчика не оспаривать юрисдикцию должно быть сделано свободно и на сознательной основе. Хотя запрашиваемый суд может не нести каких-либо обязанностей самостоятельно и независимо удостовериться в том, что дело обстоит таким же образом, это не препятствует запрашиваемому суду, в надлежащем случае, проводить выяснения по соответствующим вопросам, когда возникает очевидная обеспокоенность.

109. В подпункте (g) (iii) предусматривается, что осуществление юрисдикции судом, который принял судебное решение, должно считаться надлежащим, если он осуществил юрисдикцию на основании, на котором запрашиваемый суд мог бы осуществить юрисдикцию, если аналогичный спор возник бы в государстве, где подано ходатайство. Если законодательство государства, где подано ходатайство, позволяло бы суду осуществить юрисдикцию в аналогичных обстоятельствах, то запрашиваемый суд не мог бы отказать в признании и приведении в исполнение на том основании, что суд, который принял судебное решение, не осуществил юрисдикцию должным образом.

110. Подпункт (g) (iv) аналогичен подпункту (g) (iii), однако является более широким. Хотя подпункт (g) (iii) ограничен юрисдикционными основаниями, прямо разрешенными согласно законодательству государства, где подано ходатайство, подпункт (g) (iv) применяется к любым дополнительным юрисдикционным основаниям, которые — хотя прямо не оговорены основания, на которых запрашиваемый суд мог бы осуществить юрисдикцию, — являются, тем не ме-

нее, несопоставимыми с законодательством государства, где подано ходатайство. Цель подпункта (g) (iv) состоит в том, чтобы не стимулировать суды отказывать в признании и приведении в исполнение судебного решения в тех случаях, когда осуществление юрисдикции судом, принявшим судебное решение, не было бы неразумным, даже если четко сформулированная основа юрисдикции отсутствует в государстве, где подано ходатайство, при условии, что это не является несопоставимым с центральной направленностью требований о процессуальной справедливости в государстве, где подано ходатайство.

Подпункт (h) — судебные решения, принятые в некоторых государствах и касающиеся только активов

111. Этот подпункт содержит факультативное положение для тех государств, которые ввели в свое законодательство ТЗТГН и которые могут рассмотреть вопрос о принятии этого положения. Он основан на созданной ТЗТГН базе признания определенных видов иностранного производства (т.е. основное или неосновное производство), и в нем рассматривается ситуация в случае судебного решения, вынесенного в государстве, где не имеется ЦОИ или предприятия должника, когда судебное решение касается только активов, расположенных в этом государстве в момент открытия производства, в связи с которым было принято судебное решение. В этих обстоятельствах будет, возможно, полезным признание такого судебного решения, поскольку, например, оно разрешает вопросы собственности, которые имеют отношение к имущественной массе в деле о несостоятельности и которые могут быть разрешены только в рамках этой юрисдикционной системы, а не в рамках юрисдикционной системы, где находится ЦОИ или предприятие должника. Облегчая признание и приведение в исполнение подобных судебных решений, Типовой закон может содействовать изъятию дополнительных активов в интересах имущественной массы в деле о несостоятельности, а также разрешению споров, связанных с такими активами. Тем не менее, намеренность этого положения оказать помощь в обеспечении того, чтобы рамки Типового закона не подрывались признанием и приведением в исполнение судебных решений, разрешающих вопросы, которые должны решаться в государстве, где должник имеет свой ЦОИ или предприятие.

112. Во вступительной части подпункта (h) статьи 13 устанавливается ключевой принцип, состоящий в том, что в признании иностранного судебного решения, принятого в связи с производством дела о несостоятельности, может быть отказано, когда судебное решение принято в государстве, где производство по делу о несостоятельности не может быть признано согласно ТЗТГН; это может произойти в том случае, когда в этом государстве не имеется ни ЦОИ несостоятельного должника, ни его предприятия. Формулировка этой вводной части не требует, чтобы производство по делу о несостоятельности действительно было открыто в государстве, в котором принято судебное решение, а лишь требуется, чтобы открытое производство не могло быть признано в этом государстве. Например, несостоятельный должник имеет свой ЦОИ в государстве А и предприятие в государстве В, при том что в государстве А было открыто только основное производство, а в государстве В еще не было возбуждено неосновное производство по делу о несостоятельности. Другая судебная тяжба в государстве В привела к связанному с несостоятельностью судебному решению, имеющему отношение к имущественной массе. Управляющий в деле о несостоятельности из государства А хотел бы испросить признание или приведение в исполнение связанного с несостоятельностью судебного решения из государства В в государстве С, которое приняло Типовой закон и ТЗТГН. Суд в государстве С должен убедиться в том, что судебное решение поступило от государства, где производство [по делу о несостоятельности] может быть признано согласно ТЗТГН (т.е. должник имеет предприятие в государстве В, где может быть, таким образом, открыто неосновное производство), даже если такого производства, которое может быть признано, в государстве В еще не возбуждалось. Запрашиваемый суд не может, таким образом, отказать в признании на основании подпункта (h) статьи 13.

113. В подпунктах (h) (i) и (ii) описываются два условия, которые должны быть выполнены для того, чтобы применить исключение из общего принципа, касающееся непризнания. В подпункте (h) (i) требуется, чтобы управляющий в деле о несостоятельности в рамках производства, которое признано или может быть признано согласно законодательству, которое ввело в действие ТЗТГН в государстве, принимающем Типовой закон (т.е. управляющий в деле о несостоятельности в рамках основного или неосновного производства), принял участие в производстве, в связи с которым было принято судебное решение, когда такое участие было связано с рассмотрением по существу заявленного иска. В подпункте (h) (ii), который является добавлением к требованию, изложенному в подпункте (h) (i), требуется, чтобы соответствующее судебное решение относилось только к активам, расположенным в государстве принятия судебного решения в момент открытия производства, в связи с которым было принято судебное решение.

114. В отношении ссылки на «активы» здесь можно отметить широкое определение термина «активы должника» (по смыслу несостоятельного должника) в Руководстве для законодательных органов²¹, даже если оно, возможно, не будет применимым во всех обстоятельствах, возникающих согласно настоящему документу. Оно, возможно, является достаточно широким для охвата, например, интеллектуальной собственности, зарегистрированной в государстве принятия судебного решения, где должник не имеет ЦОИ, или в государстве, где не имеется предприятия должника.

Обсуждение в рамках ЮНСИТРАЛ и Рабочей группы

[A/CN.9/WG.V/WP.130](#)

[A/CN.9/835](#), пункты 65–69

[A/CN.9/WG.V/WP.135](#)

[A/CN.9/864](#), пункты 76 и 77

[A/CN.9/WG.V/WP.138](#)

[A/CN.9/WG.V/WP.140](#), пункты 6–9

[A/CN.9/870](#), пункты 73, 76 и 79

[A/CN.9/WG.V/WP.143](#)

[A/CN.9/WG.V/WP.143/Add.1](#), примечания [28]–[37]

[A/CN.9/898](#), пункты 27–29

[A/CN.9/WG.V/WP.145](#)

[A/CN.9/903](#), пункты 34–48 и 79–82

[A/CN.9/WG.V/WP.150](#)

Статья 14. Эквивалентность силы

115. В пункте 1 статьи 14 предусматривается, что иностранное судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, которое признается согласно Типовому закону и которое может быть приведено в исполнение, наделяется той же силой, что и в государстве, где подано ходатайство [что и в государстве его принятия, т.е. сила в государстве, где принято судебное решение, переносится в государство, где подано ходатайство] [которой оно бы обладало, если бы оно было вынесено в государстве, где подано ходатайство, т.е. сила была бы эквивалентной той силе такого судебного решения, как оно бы было вынесено в государстве, где подано ходатайство].

²¹ Руководство для законодательных органов, «Введение», пункт 12 (b): «“Активы должника”: имущество, права и интересы должника, включая права и интересы в имуществе, будь то в находящемся или не находящемся во владении должника, материальном или нематериальном, движимом или недвижимом, включая интересы должника в обремененных активах или в активах, принадлежащих третьим сторонам».

116. В пункте 2 устанавливается, что если иностранное судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, предусматривает оказание судебной помощи, не предусмотренной или не известной в государстве, где подано ходатайство, то суд должен предоставить такую помощь, которая имеет эквивалентные последствия (в сравнении с судебной помощью, которая является лишь «формально» эквивалентной), и придать силу судебному решению в той мере, которая разрешается согласно национальному законодательству. От запрашиваемого государства не требуется предоставлять судебную помощь, которая не предусматривается согласно его национальному законодательству, а лишь разрешается, по мере возможности, адаптировать судебную помощь, предоставленную судом, который принял судебное решение, к мерам помощи, известным запрашиваемому суду, однако не превышающим последствия судебной помощи, предоставленной согласно судебному решению, какие бы она имела согласно законодательству государства, где принято судебное решение. Это положение укрепляет практическую эффективность судебных решений и направлено на обеспечение того, чтобы выигравшая сторона получила реальную помощь.

117. Это положение может применяться при двух видах ситуаций. Во-первых, когда в государстве, где подано ходатайство, не известен вид помощи, предоставленной судом, который принял судебное решение. Например, *[включить пример, связанный с несостоятельностью]*.

118. Во-вторых, когда в государстве, где подано ходатайство, известен вид помощи, который является «формально», а не «существенно» эквивалентом. Хотя временные меры не рассматриваются как иностранные судебные решения, связанные с производством по делам о несостоятельности, для целей Типового закона, мораторий, препятствующий ответчику распорядиться своими активами, может стать иллюстрацией того, как эта статья функционирует, поскольку мораторий может влечь за собой последствия *in personam* или *in rem*, в зависимости от юрисдикционной системы. Когда признание моратория, введенного в государстве, которое считает мораторий в качестве имеющего последствия *in rem*, испрашивается в государстве, в котором принимаются только такие постановления, которые создают последствия *in personam*, статья 14 будет на практике применяться запрашиваемым судом, приводящим в исполнение мораторий, однако только с последствиями *in personam*. С другой стороны, когда принявший судебное решение суд вынес мораторий только с последствиями *in personam* и признание этого постановления запрашивается в государстве, в котором национальное законодательство предусматривает введение такого моратория с последствиями *in rem*, запрашиваемый суд не выполнит статью 14, если он приведет в исполнение мораторий с последствиями *in rem* в соответствии с национальным законодательством, поскольку это выйдет за пределы последствий, предусмотренных согласно законодательству государства, где было принято решение²².

Обсуждение в рамках ЮНСИТРАЛ и Рабочей группы

[A/CN.9/WG.V/WP.138](#)

[A/CN.9/870](#), пункт 78

[A/CN.9/WG.V/WP.143](#)

[A/CN.9/WG.V/WP.143/Add.1](#), примечание [38]

[A/CN.9/898](#), пункт 43

[A/CN.9/WG.V/WP.145](#)

[A/CN.9/903](#), пункты 49, 83

[A/CN.9/WG.V/WP.150](#)

²² См. пункт 207 Разъяснительной записки, содержащей справочную информацию о предложенном проекте текста и содержащей указание на нерешенные вопросы, Prel. Doc. No. 2, апрель 2016 года, подготовлено Постоянным бюро Гаагской конференции по международному частному праву для внимания Специальной комиссии по признанию и приведению в исполнение иностранных судебных решений в июне 2016 года.

Статья 15. Разделимость судебных решений

119. Статья 15 направлена на то, чтобы повысить предсказуемость применения Типового закона и поощрить такую практику, чтобы можно было полагаться на судебные решения в делах, когда признание или приведение в исполнение судебного решения в целом было бы невозможным²³. В этих обстоятельствах запрашиваемый суд не должен иметь возможности отказать в признании и приведении в исполнение одной части судебного решения на том основании, что другая часть решения не может быть признана или приведена в исполнение; отдельная часть судебного решения должна рассматриваться таким же образом, как и судебное решение, которое в целом может быть признано и приведено в исполнение.

120. Возможность признания и приведения в исполнение судебного решения в целом может и отсутствовать, когда некоторые распоряжения, включенные в судебное решение, выходят за рамки Типового закона, противоречат публичному порядку государства, где подано ходатайство, или представляют собой промежуточные распоряжения, которые еще не могут быть приведены в исполнение в государстве, где принято судебное решение. Могут также существовать случаи, когда только части судебного решения имеют отношение к государству, где подано ходатайство. В подобных случаях отдельные части судебного решения могут быть признаны и приведены в исполнение, если такая часть обладает самостоятельностью. Как правило, это будет зависеть от того, приведет ли признание и приведение в исполнение только той части судебного решения к существенному изменению обязательств сторон. Если этот момент вызывает вопросы права, то они должны быть разрешены законодательством государства, где подается ходатайство.

Обсуждение в рамках ЮНСИТРАЛ и Рабочей группы

[A/CN.9/WG.V/WP.130](#)

[A/CN.9/835](#), пункт 61

[A/CN.9/WG.V/WP.138](#)

[A/CN.9/870](#), пункты 80 и 81

[A/CN.9/WG.V/WP.143](#)

[A/CN.9/WG.V/WP.143/Add.1](#), примечание [39]

[A/CN.9/898](#), пункт 44

[A/CN.9/WG.V/WP.145](#)

[A/CN.9/903](#), пункты 50 и 51

[A/CN.9/WG.V/WP.150](#)

Статья X. Признание судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности [включить ссылку на законодательство настоящего государства, вводящее в действие статью 21 Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности]

121. Как это отмечалось выше (пункт ...), было высказано мнение о том, что, согласно некоторым толкованиям ТЗТГН, поскольку положения о судебной помощи (главным образом статья 21) не содержат конкретных ссылок на признание и приведение в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делу о несостоятельности, признание и приведение в исполнение судебного решения не могут быть предоставлены в качестве формы судебной помощи. Цель статьи X заключается в том, чтобы разъяснить, что статью 21 следует толковать как означающую, что судебная помощь, которая может быть предоставлена согласно статье 21 ТЗТГН, включает признание и приведение в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о

²³ См. статью 15 Конвенции о выборе суда 2005 года; доклад Хартли/Догаути, пункт 217.

несостоятельности. Если статья 21 будет толковаться в этом ключе, то любая судебная помощь будет предоставляться с учетом применимых положений ТЗТГН (например, статьи 22).

Обсуждение в рамках ЮНСИТРАЛ и Рабочей группы

[A/CN.9/898](#), пункты 40 и 41

[A/CN.9/WG.V/WP.145](#)

[A/CN.9/903](#), пункты 54–57, 84 и 85

[A/CN.9/WG.V/WP.150](#)

VI. Помощь со стороны Секретариата ЮНСИТРАЛ

А. Помощь в подготовке законопроектов

122. Секретариат ЮНСИТРАЛ оказывает государствам техническую консультативную помощь по подготовке законопроектов на основе Типового закона. Более подробная информация может быть получена в Секретариате ЮНСИТРАЛ (почтовый адрес: Vienna International Centre, P.O. Box 500, 1400 Vienna, Austria; телефон: (+43-1) 26060-4060; телефакс: (+43-1) 26060-5813; эл.почта: uncitral@uncitral.org; собственная страница в сети Интернет: <http://www.uncitral.org>).

В. Информация о толковании законодательства, основывающегося на Типовом законе

123. Типовой закон включен в информационную систему прецедентного права по текстам ЮНСИТРАЛ (ППТЮ), которая используется для сбора и распространения информации о прецедентном праве по конвенциям и типовым законам, подготовленным ЮНСИТРАЛ. Цель этой системы состоит в содействии распространению в международных масштабах осведомленности об этих законодательных текстах, а также в содействии их единообразному толкованию и применению. Секретариат публикует резюме решений на шести официальных языках Организации Объединенных Наций и может предоставить, по запросу, полные подлинные тексты этих решений. Разъяснение этой темы содержится в руководстве для пользователей, с которым можно ознакомиться на вышеупомянутой собственной странице ЮНСИТРАЛ в сети Интернет.